

UNIDAD 4

Vínculos hispánicos

OUVERTURE (p. 96-97)

Y tú, ¿cómo lo ves?

A. Les objectifs

Activités de communication langagière



A2 Décrire des lieux et ce que font les gens.

B1 Évoquer une période historique et ses influences.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Les liens entre l'Espagne et l'Amérique latine
- Présenter des actions.

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- *Estar* + gérondif
- L'emploi du présent et du passé

b. Les aides à l'expression

- Lexique des relations humaines : *relacionarse con, charlar, compartir, disfrutar de, pasarlo bien, manifestar, reivindicar, defender, celebrar, comprometerse*
- Lexique du passé historique : *recordar, descubrir, el descubrimiento, la conquista, conquistar, la religión, evangelizar, la mezcla de culturas, los indios*
- Lexique de l'ambiance : *tranquilo(a), agradable, solidario(a), festivo(a), serio(a), preocupado(a)*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Décrire des situations.
- Observer les spécificités des relations évoquées.
- Savoir relier des éléments historiques à la vie actuelle.

B. Pistes d'exploitation

Le temps consacré à ces trois photos ne dépassera pas une séance en classe entière ou en groupes d'activités langagières pour entraîner les élèves à l'**expression orale en continu**. Cette double page pourra être abordée dans son ensemble afin de présenter la thématique de cette unité : *Vínculos hispánicos*. Si l'enseignant dispose du manuel numérique, il pourra obtenir une meilleure exploitation.

L'enseignant incitera les élèves à lire les *Recursos* et il serait souhaitable d'accorder quelques minutes aux élèves pour qu'ils puissent réfléchir aux tâches demandées. L'enseignant n'attendra pas de longues explications, il s'agit là d'une entrée en matière à travers certaines observations. On peut suivre l'ordre des tâches et commencer simplement par une description des lieux, des actions et de l'ambiance avant de répondre à la dernière tâche.

Suggestion de réponse

1. La primera foto representa la Plaza de Armas de Quito, que se sitúa en Ecuador. En esta plaza llama la atención la imponente catedral que remite a la evangelización durante la colonización española del Nuevo Mundo.

En la segunda foto, vemos el concierto Paz sin fronteras de 2009 en La Habana, que se ubica en Cuba. En aquel concierto cantantes españoles como Miguel Bosé junto con cantantes latinoamericanos como el colombiano Juanes transmitieron un mensaje por la paz.

En la tercera foto hay varios indios que están celebrando el Día de la Hispanidad en Bogotá. Esta celebración recuerda el Día del Descubrimiento de América por Cristóbal Colón.

Las fotos evocan lugares o acciones actuales en América Latina relacionados con los españoles.

2. En la foto 1, la gente que está delante de la catedral se encuentra allí para charlar tranquilamente y pasar un momento agradable, podemos suponer que hablan en español, lengua que llevaron los españoles a América. En la foto 2, la muchedumbre está reunida para asistir a un concierto por la paz; se trata de un concierto festivo y solidario de alcance internacional. Por fin, en la última foto, los indios están conmemorando el Día de la Hispanidad; llevan atuendos indios para mostrar que las dos culturas siguen conviviendo.

3. Las tres fotos sugieren tipos de vínculos hispánicos: históricos, religiosos, lingüísticos y culturales. Ponen de relieve la evolución de la convivencia de dos civilizaciones: española e india.

Le *Proyecto final* annoncé sur la page d'ouverture doit préparer les élèves à aborder cette unité avec une vision objective et contemporaine de façon à obtenir une connaissance suffisante de l'évolution des contacts entre l'Espagne et l'Amérique latine.

COMPRENSIÓN ORAL (p. 98-99)

Document 1 Cumbres iberoamericanas (p. 98) © Classe 2^e piste 5, Élève piste 14

→ Fiche de compréhension orale p. 25 du Fichier de l'élève, niveau B1 du CECRL

Script

LOCUTOR: Hace once años comenzó un proceso interregional entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea. Fue en 1999 cuando se celebró en Río de Janeiro, Brasil, la primera reunión. Desde entonces España ha asumido un papel privilegiado de mediador entre ambos continentes. La primera cumbre entre la Unión Europea y América Latina y el Caribe reunió a 48 mandatarios de ambas regiones y sirvió para asentar las bases para futuras relaciones. Rosa Conde es directora de la Fundación Carolina, una institución que promueve las relaciones entre Iberoamérica y España.

ROSA CONDE: Realmente allí se puso de manifiesto la importancia de los acuerdos comerciales, la importancia de los acuerdos económicos, la importancia de los acuerdos políticos y la importancia de los acuerdos culturales. Porque no hay que olvidar que uno de los nexos más importantes que nos une a América Latina y a nosotros, y a Europa, es el elemento cultural común.

LOCUTOR: La cumbre de 2008 en Lima estableció una ambiciosa agenda para erradicar la pobreza y lograr un crecimiento sostenible. Se puso en marcha "Euroclima", un programa conjunto para luchar contra el cambio climático. Igualmente se amplió el diálogo sobre migraciones, aunque según Alejandro Toledo todavía son necesarios los compromisos firmes.

ALEJANDRO TOLEDO (EX PRESIDENTE DE PERÚ): Necesitamos que la migración sea parte de la política exterior de nuestros Estados. Gracias a Europa y a España por recibir a mis hermanos latinoamericanos. Estoy seguro que también reconocerán que la mixtura de nuestros caminos enriquece nuestra cultura y nuestras relaciones. Y les aseguro que América Latina nunca decidirá sacar a los europeos de América Latina. Esperamos que eso sea recíproco. Sé que hay momentos difíciles, pero el tema migratorio sé que es sensible. Pero de repente puede ser parte de la agenda de nuestra relación.

<http://www.rtve.es/>

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Comprendre les points principaux de documents enregistrés et le contenu informatif.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Les sommets politiques Europe-Amérique latine
- Les relations politiques, économiques et culturelles entre l'Europe, l'Espagne et l'Amérique latine

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le passé simple
- Le futur

b. Les aides à l'expression

- Lexique des échanges et des relations internationales : *un proceso interregional, una reunión, un(a) mediador(a), una cumbre, las relaciones, los acuerdos comerciales, los acuerdos económicos, los acuerdos políticos, los acuerdos culturales, la pobreza, el crecimiento sostenible, el cambio climático, las migraciones*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Être capable de repérer un champ lexical particulier.
- Repérer des dates et des noms de villes.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur une séance en classe entière, en groupes de compétences ou avec l'assistant pour entraîner à l'activité langagière de compréhension de l'oral. Dans le cadre d'une séance d'entraînement en classe entière, l'activité langagière dominante est la **compréhension orale** et l'activité langagière mineure est l'**expression orale en continu** pour les parties 1, 2 et 3 et l'**expression écrite** pour la partie 4. La démarche proposée dans le manuel s'adapte parfaitement à un entraînement à la compréhension orale car dans la première partie le vocabulaire et la thématique dominants sont introduits par l'étude brève d'un visuel de manière à faciliter la compréhension orale. La partie 2 consiste en une identification du document, des personnes et des champs lexicaux. Il s'agit d'une étape de perception liée à une écoute globale.

La partie 3 permet de cibler des réponses grâce à des écoutes fragmentées.

Enfin, la partie 4 permet de synthétiser les idées principales du fichier son et peut donner lieu à un petit exercice d'expression écrite.

Si vous souhaitez entraîner l'élève à la maison, vous pourrez à ce moment-là lui demander de remplir la fiche de compréhension orale 1 du Fichier de l'élève p. 25. Cette possibilité est à utiliser

pour des élèves en difficulté en compréhension orale car elle permet de faciliter l'approche par une préparation personnelle à la maison. La correction se fait en classe et les réponses de la fiche de compréhension orale facilitent la réponse aux questions du livre p. 98.

Si vous disposez d'une salle médialangues ou d'une salle informatique vous pourrez travailler également l'expression orale en mineur en faisant enregistrer les réponses des élèves sur l'ordinateur grâce au programme Audacity. Cette possibilité est également valable si votre établissement dispose de lecteurs mp3 ou mp4. L'enseignant peut également travailler l'expression écrite en mineur si les élèves répondent par écrit sur ordinateur. La correction se fait en classe et si le professeur souhaite évaluer quelques élèves il pourra déposer sur sa propre clé USB les fichiers son ou texte de quelques élèves.

1. Observa la fotografía

Le professeur commencera par la partie 1 : *Observa la fotografía*, qui permettra d'introduire la thématique et de situer un des sommets entre l'Europe et l'Amérique latine. Cette photo montrera également l'importance du rôle de l'Espagne dans ce sommet. L'utilisation du manuel numérique permettra de distinguer davantage les visages des personnalités politiques et d'en reconnaître certaines. Par la suite, le professeur pourra passer directement à l'écoute globale du document par un simple clic.

Suggestion de réponse

a. La fotografía fue sacada el 18 de mayo de 2010 en Madrid durante la VI Cumbre Unión Europea-América Latina y el Caribe. En aquella época España estaba dirigiendo la presidencia de la Unión Europea.

La fotografía representa a varios gobernantes de Europa y de América Latina. Por ejemplo, reconozco al señor Lula, el ex presidente de Brasil, al señor Zapatero, jefe del Gobierno español, a la presidenta argentina Cristina Kirchner, al presidente del Consejo Europeo Herman Van Rompuy, al presidente de la Comisión Europea José Manuel Barroso.

b. La fotografía nos muestra la importancia de España como mediadora entre los dos continentes. En efecto, en aquella época España estaba dirigiendo la presidencia de la Unión Europea y la cumbre tuvo lugar en Madrid. Además, en la fotografía, el presidente del Gobierno español está presente mientras que no es el caso de muchos gobernantes europeos.

2. Escucha e identifica

La **première écoute globale** permettra de répondre aux **tâches c** et **d**. Cette partie 2 consiste en une identification du document, des personnes qui interviennent et de la thématique. Elle se complète par un travail de repérage du champ lexical des échanges et des relations internationales qui facilitera par la suite la réponse aux tâches de la partie *Profundiza*. Il ne s'agit nullement de tout comprendre dès la première écoute.

Suggestion de réponse

c. El documento es un reportaje sobre las cumbres iberoamericanas. Trata de los diferentes acuerdos políticos, económicos o culturales que se establecieron durante esas cumbres. He reconocido las voces de un locutor, de Rosa Conde, la directora de la Fundación Carolina y, de Alejandro Toledo.

d. Las palabras que evocan los intercambios y las relaciones internacionales son: una reunión, las relaciones, los acuerdos comerciales, los acuerdos económicos, los acuerdos políticos, los acuerdos culturales, la pobreza, las migraciones.

3. Profundiza

■ **Première écoute fragmentée** (“*Hace once años comenzó... las relaciones entre Iberoamérica y España.*”) Ⓣ **Classe 2 piste 6**

Cette première écoute fragmentée devrait permettre de répondre à la **tâche e**. Grâce au manuel numérique, l’enseignant pourra, par un simple clic, déclencher cette écoute fragmentée. Il s’agira tout d’abord de repérer une date et une ville qui y est associée. Puis les élèves devront comprendre l’objectif de ce sommet et le rôle de l’Espagne. Le mot *mediador*, qui a normalement été introduit dans la description de la photo, devra être identifié.

Suggestion de réponse

e. La primera cumbre entre Europa y América Latina tuvo lugar en 1999 en Río de Janeiro, en Brasil. Esta cumbre permitió asentar las bases para futuras relaciones entre los dos continentes. España desempeñó el papel de mediador entre Europa y América Latina.

■ **Deuxième écoute fragmentée** (“*Realmente allí se puso de manifiesto... el elemento cultural común.*”) Ⓣ **Classe 2 piste 7**

Cette deuxième écoute ciblée permettra de répondre à la **tâche f**. Il s’agira pour l’élève de repérer tous les mots qui sont associés au mot *acuerdos*.

Suggestion de réponse

f. En la primera cumbre se evocaron acuerdos comerciales, económicos, políticos y culturales.

■ **Troisième écoute fragmentée** (“*La cumbre de 2008... los compromisos firmes.*”) Ⓣ **Classe 2 piste 8**

Cette troisième écoute ciblée permettra de répondre à la **tâche g**. Il s’agira ici, comme pour la **tâche e**, d’associer le nom d’une ville à une date, puis de comprendre les trois objectifs majeurs de ce sommet. Avec une classe en difficulté, le professeur pourra donner en amorce les différents verbes introduisant les différents objectifs comme nous le proposons dans la Fiche de compréhension orale du Fichier de l’élève p. 25.

Suggestion de réponse

g. La cumbre de 2008 tuvo lugar en Lima, la capital de Perú. Los objetivos eran erradicar la pobreza y lograr un crecimiento sostenible, luchar contra el cambio climático y ampliar el diálogo sobre migraciones.

■ **Quatrième écoute fragmentée** (“*Necesitamos que la migración... la agenda de nuestra relación.*”) Ⓣ **Classe 2 piste 9**

Cette quatrième écoute ciblée permettra de répondre à la **tâche h**. Le professeur s’appuiera sur la «transparence» de certains mots utilisés par Alejandro Toledo comme : *mixtura*, *recíproco* ou *sensible* pour amener les élèves à déduire le sens général de l’intervention.

Suggestion de réponse

h. El último locutor aborda el tema de las migraciones. Para él, las relaciones entre Europa y América Latina son enriquecedoras a nivel cultural. Alejandro Toledo dice que nunca sacará a los europeos de América Latina, pero que los europeos también deberán aceptar a los inmigrantes latinoamericanos. Para él, el tema migratorio es sensible y los gobiernos deberán actuar de forma recíproca.

4. Resume y exprésate

Cette dernière partie permet de faire travailler l'expression écrite en synthétisant les informations acquises lors de la compréhension orale. Elle peut servir de trace écrite ou bien d'exercice à faire à la maison avec l'aide du CD élève afin de préparer le *Repaso* du cours suivant.

Suggestion de réponse

i. La primera cumbre entre España y América Latina tuvo lugar en 1999 en Río de Janeiro, en Brasil. Esta cumbre permitió asentar las bases para futuras relaciones entre los dos continentes. La cumbre de 2008 tuvo lugar en Lima, la capital de Perú. Los objetivos eran erradicar la pobreza y lograr un crecimiento sostenible, luchar contra el cambio climático y ampliar el diálogo sobre migraciones. En estas cumbres España tuvo un papel de mediador entre ambos continentes.

Podemos imaginar que las próximas cumbres abordarán una vez más el tema migratorio y que ambos continentes podrán elaborar soluciones comunes para favorecer el desarrollo económico de sus empresas.

Fonética (⊙) Classe 2 pistes 10, Élève piste 15

Cet exercice peut être fait avant ou après l'écoute du document audio. Avec une classe qui n'est pas entraînée à la compréhension orale, cet exercice familiarisera les élèves avec des mots qu'ils entendront dans le fichier son et facilitera leur compréhension. Les élèves reverront comment est prononcé le "c" devant le "e" et le "i".

Suggestion de réponse

a. La "c" seguida de la "i" y de la "e" se pronuncia como la zeta española [θ]. No se pronuncia como la [k].

C. Autour du document

Ce document pourra être abordé avant ou après :

- el texto *No te arrepentirás*, p. 99
- la comprensión oral *El Día de la Hispanidad*, p. 104

ce qui permettra de constituer une séquence sur les relations culturelles et économiques entre l'Espagne et l'Amérique latine.

@ Para saber más:

<http://cumbresiberoamerica.cip.cu/>

<http://www.oei.es/cumbres.htm>

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Faire écouter la piste 15 du CD élève et faire compléter la fiche de compréhension orale 1 du Fichier de l'élève p. 25.
- Faire la *Fonética* si elle n'a pas été réalisée en classe.

Corrigé de la fiche de compréhension orale 1 p. 25 du Fichier de l'élève

1. He oído las voces de: **a. un locutor, Rosa Conde y Alejandro Toledo.**
2. El documento es: **b. un reportaje sobre las cumbres iberoamericanas.**
3. Tres palabras que evocan las relaciones internacionales: **acuerdos económicos, la política exterior, un proceso interregional.**

4.

Países / continentes evocados	Año de la primera cumbre	Lugar de la primera cumbre	Número de participantes	Objetivo
<i>América Latina Unión Europea El Caribe España</i>	<i>1999</i>	<i>Río de Janeiro Brasil</i>	<i>48</i>	<i>asentar las bases para futuras relaciones.</i>

5. a. *Rosa Conde es directora de la Fundación Carolina.*

b. *Ese organismo promueve las relaciones entre Iberoamérica y España.*

6. *“Realmente allí se puso de manifiesto la importancia de los acuerdos comerciales, la importancia de los acuerdos económicos, la importancia de los acuerdos políticos y la importancia de los acuerdos culturales. No hay que olvidar que uno de los nexos más importantes que nos une a América Latina y a nosotros, y a Europa, es el elemento cultural común.”*

7.

Lugar de la cumbre	Objetivos	Nombre de un programa	Objetivo del programa
<i>Lima.</i>	<i>– erradicar la pobreza. – lograr un crecimiento sostenible. – ampliar el diálogo sobre migraciones.</i>	<i>Euroclima.</i>	<i>Luchar contra el cambio climático.</i>

8. a. *Falso. “Necesitamos que la migración sea parte de la política exterior de nuestros estados.”*

b. *Verdadero.*

c. *Falso. “América Latina nunca decidirá sacar a los europeos de América Latina.”*

TEXTE p. 99

No te arrepentirás

A. Les objectifs

Activités de communication langagière



B1 Comprendre un attrait professionnel sur des intérêts économiques.



B1 Décrire des opportunités commerciales en Amérique latine.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- L’ambition dans le monde du travail
- L’investissement espagnol en Amérique latine
- L’attrait financier
- L’opportunisme

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le futur

- Le superlatif relatif : *el más* + adjectif
- Le superlatif absolu : *el mayor* + nom
- L'expression de la durée : *para siempre, a los dos años, poco a poco*

b. Les aides à l'expression

- Lexique de l'argent et de la richesse : *rico(a), la plata, las perras, el bolívar, el dólar, enriquecerse, las ganancias*
- Lexique du monde du travail : *la importación, el empleo, currar, trabajar, el sueldo, establecerse*
- Lexique de la puissance : *potente, pujante, sólido(a), poderoso(a)*
- Lexique des sensations : *impresionante, interesado(a), emocionado(a), perplejo(a), mareado(a)*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Décrire une ambition professionnelle.
- Reconnaître une attitude intéressée.
- Déduire des opportunités.
- Développer une argumentation.
- Percevoir une réaction de réserve.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur une séance en classe entière ou en groupes de compétences pour travailler l'activité langagière de **compréhension de l'écrit** et d'**expression orale**. Ce texte pourra être étudié avant ou après la compréhension orale de la page de gauche. L'étude du texte se fera soit après une lecture silencieuse soit après une lecture à voix haute, l'enseignant peut ensuite faire occulter le texte et procéder à un sondage global avant d'effectuer un retour au document. La première tâche est une tâche de repérage permettant de mettre les élèves en confiance.

Suggestion de réponse

1. Los protagonistas son dos hermanos. Uno de ellos se llama Juan, pero no conocemos el nombre de su hermano. Están hablando de Venezuela.

Pour les tâches 2 et 3, l'enseignant pourra relire ou faire lire l'ensemble du texte pour aider les élèves à comprendre certains éléments et il demandera aux élèves de reprendre le texte et de s'appropriier ainsi le vocabulaire en s'appuyant sur les *Recursos*. Il faudra veiller au respect de l'emploi du futur, appris ou à voir par la suite dans la *Gramática activa*. Puis l'enseignant pourra faire un récapitulatif de quelques phrases des élèves et il pourra les écrire au tableau, elles serviront de trace écrite à donner à apprendre à la fin du cours.

Suggestion de réponse

2. Juan compara a Venezuela con otros países de América Latina. Para él es un país potente, el más rico, y representa el verdadero El Dorado. Juan está emocionado y entusiasmado, quiere establecerse en Venezuela porque está interesado por las oportunidades de trabajo del país y por las ganancias profesionales.

3. Juan intenta animar a su hermano a que vaya a trabajar a Venezuela; le hace soñar, le explica que podrá darse buena vida, se enriquecerá rápidamente, tendrá un coche impresionante de importación y además lo cambiará a los dos o tres años. Por si fuera poco, circulará libremente porque le darán una cédula de emigrante. Se diría que Juan quiere convencer a su hermano porque no desea irse solo a Venezuela.

La tâche 4 invite les élèves à expliquer la réaction du narrateur. L'enseignant pourra inciter les élèves à élaborer leur réponse en réemployant des mots et des expressions appris dans le texte et en faisant appel aux *Recursos*.

Suggestion de réponse

4. Su hermano está un poco mareado, parece desorientado y perplejo, revelará que no quiere establecerse en Venezuela por la distancia; a pesar de un empleo con un sueldo muy elevado, no está interesado.

Gramática activa

■ Le futur

a. *trabajarán / podrán*

b. *tendrá*

¡Y ahora tú!

La tâche proposée est une activité d'**expression orale en continu** mais elle peut devenir une activité d'expression écrite. Pour cette activité, il est préférable que les élèves aient fait la compréhension orale *Cumbres iberoamericanas*, p. 98 et étudié le texte *No te arrepentirás*, p. 99, puisqu'ils doivent pouvoir réutiliser ce qui a été vu et appris du point de vue lexical. L'amorce invite aussi les élèves à employer le futur qu'ils auront appris et employé grâce à la *Gramática activa*. On demandera aux élèves de se mettre dans une situation de communication pour convaincre un banquier. La correction de cet exercice pourra être écrite au tableau et donnée à apprendre.

Suggestion de réponse

Allí, en América Latina, encontraré todas las oportunidades favorables para montar un negocio, ya que existen acuerdos internacionales firmados. Escúcheme: hablo la misma lengua por lo tanto podré negociar y comerciar fácilmente con las empresas y los clientes, además encontraré mano de obra rápidamente.

Las inversiones serán importantes por eso cuento con usted para ayudarme con un crédito. Le aseguro que el comercio será fructífero y generará importantes beneficios.

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- du texte *La gran ciudad de Tenochtitlán*, p. 120-121
- de la double page *Comercio andino*, p. 72-73
- de la double page *Industriales estadounidenses visitan Colombia*, p. 158-159
- du texte *¿Trabajar con los yanquis?*, p. 166

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Apprendre le point de *Gramática activa*.
- Faire les exercices 1 et 2 p. 114.
- Apprendre les *Recursos* utilisés.
- Préparer le *¡Y ahora tú!* à l'aide du Fichier de l'élève.

Corrigé du Fichier de l'élève n° 1 p. 27

a. *Hablan la misma lengua, los hábitos de vida son parecidos, es más fácil relacionarse con empresas y clientes y encontrar mano de obra, los acuerdos internacionales son favorables para establecerse en América Latina...*

b. *Montar un negocio, invertir, pedir un crédito, generar beneficios...*

COMPRENSIÓN ESCRITA (p. 100-101)

¡Ven a tu casa! (p. 100) ☉ Classe 2 piste 11

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Comprendre un texte factuel avec un bon niveau de compréhension.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- L'architecture coloniale
- Les monuments symboliques
- L'ouverture des pays d'Amérique latine sur l'Europe

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- L'impératif affirmatif
- L'expression de la durée : *a lo largo de, hace*
- Les temps du présent et du passé

b. Les aides à l'expression

- Lexique de l'architecture coloniale : *el convento, la reja, la fuente*
- Lexique de l'empreinte du passé : *antiquísimo(a), lejos, remoto(a), desarraigado(a), transformar, atestiguar, instalar, renacer*
- Lexique des sentiments : *emocionante, orgulloso(a), el orgullo, nostálgico(a), la nostalgia*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Comprendre un récit.
- Comprendre qui s'exprime.
- Décrire des lieux spécifiques.
- Percevoir ce qu'ils représentent.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur une séance.

Ce texte pourra être étudié avant ou après l'exploitation de la photo de la page de droite. Dans les deux cas, il sera souhaitable que l'enseignant demande aux élèves de regarder la photo et de lire la légende. L'étude du texte se fera ensuite de façon traditionnelle après une lecture silencieuse, et sera accompagnée éventuellement d'une consigne de repérage, en demandant, par exemple, de relever des noms de lieux (*países, ciudades, edificios*, etc.). Après une rapide mise en commun, l'enseignant peut ensuite faire occulter le texte et procéder à un sondage global avant d'effectuer un retour au document. La lecture des *Recursos* pourra faciliter la prise de parole. Les deux premières tâches sont essentiellement des tâches de repérage; la lecture par l'enseignant des passages ciblés par des consignes permettra à l'élève de répondre aisément.

Suggestion de réponse

1. El narrador es un peruano y está orgulloso de que los españoles visiten América Latina; piensa que debe ser emocionante para ellos encontrar huellas españolas tan lejos de su país.
2. En la ciudad natal del narrador se puede descubrir un convento, se trata de un edificio religioso hispánico porque cuando los españoles conquistaron y colonizaron el Nuevo Mundo, evangelizaron a los indígenas. Se encuentran también otras huellas hispánicas como

*los nombres de las callecitas, rejas y fuentes, y muros blancos encalados como en Andalucía. Los españoles también llevaron plantas y árboles como los geranios y los naranjos para cultivarlos en América.
La arquitectura colonial es el orgullo turístico de la ciudad natal del narrador, ya que atrae a muchos visitantes.*

Les tâches 3 et 4 vont permettre d'expliquer certains éléments historiques et de faire le lien avec la situation actuelle. L'enseignant veillera au bon emploi des temps du présent et du passé.

Suggestion de réponse

3. Ningún europeo o ningún español se siente extranjero en América Latina porque son países que los españoles conquistaron y colonizaron, por lo tanto llevaron su lengua, su religión, sus costumbres y su cultura y construyeron edificios. Por eso ahora se parecen tanto aquellos países a España y por consiguiente a Europa también.

4. El título ¡Ven a tu casa! se dirige a todo los españoles y además el autor emplea el tuteo como para dirigirse a un amigo. Se trata de una invitación a visitar cualquier país de América Latina, es decir, uno de aquellos países que fueron conquistados y colonizados por los españoles y que ahora se parecen tanto a España. Por eso los españoles pueden sentirse en casa.

L'écoute de l'enregistrement du texte sur le CD permettra aux élèves de mieux fixer les contenus. Par ailleurs, le professeur pourra proposer la lecture expressive d'une partie ou la totalité du texte en indiquant qu'elle sera évaluée le cours suivant.

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- de la double page *La Lima de ayer y la Lima de hoy*, p. 70-71
- de la double page *¿Civilización o barbarie?*, p. 76-77

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Apprendre le point de *Gramática activa*.
- Faire l'exercice 3, p. 114.
- Apprendre les *Recursos* utilisés.
- Préparer le *¡Y ahora tú!* à l'aide du Fichier de l'élève.

PHOTO p. 101

A. Les objectifs

Activités de communication langagière



A2+ Décrire un lieu et des gens.

B1 Présenter les spécificités d'un lieu.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Découvrir une place coloniale.
- Repérer les éléments hispaniques dans l'architecture.

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le présent de l'indicatif et l'impératif
- *Ser* et *estar*

b. Les aides à l'expression

- Lexique de l'architecture coloniale : *la plaza porticada, el estilo colonial, la fuente*
- Lexique des activités : *pasearse, charlar, visitar*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Décrire une photo.
- Expliquer simplement les caractéristiques d'un patrimoine historique et culturel.

B. Pistes d'exploitation

Cette activité pourra être réalisée en 30 minutes en classe entière ou en groupes de compétences pour entraîner les élèves à l'activité de communication langagière d'**expression orale en continu**. Si l'enseignant dispose d'un vidéo projecteur, il pourra utiliser le manuel numérique et pourra également montrer aux élèves la photo 1 *Plaza de Armas de Quito, Ecuador*, qui se trouve dans la double page d'ouverture (p. 96-97). Il serait intéressant de réaliser cette activité en complément du texte *¡Ven a tu casa!* de la page de gauche ; ainsi les élèves pourront s'appuyer sur leurs connaissances culturelles et lexicales, et de toute façon, l'enseignant veillera à faire lire les *Recursos*. Il vaudrait mieux aussi prendre le temps de faire situer le Pérou sur une carte avant de demander d'observer cette photo pour répondre aux différentes tâches. La deuxième partie de la séance pourra être consacrée à la réalisation du *¡Y ahora tú!*

Suggestion de réponse

1. *La foto fue sacada en la Plaza de Armas de Arequipa, en Perú.*

2. *La plaza es imponente por su tamaño. Como su nombre lo indica, es una Plaza de Armas, alude a la conquista española de aquellos territorios. Se trata de una plaza porticada de estilo colonial en la que hay farolas y grandes palmeras, también se distingue; una fuente en el centro de la plaza. Se parece a una Plaza Mayor de España, pero en la foto podemos observar que la bandera peruana está izada.*

3. *Esta plaza es un lugar de encuentro agradable y bonito. Los peruanos están sentados para charlar y descansar y los turistas que van a Perú se pasean y visitan. Es un lugar de convivencia entre peruanos y turistas españoles y de otras nacionalidades.*

Gramática activa

- L'impératif affirmatif

a. *admira*

b. *venid*

¡Y ahora tú!

La tâche proposée est une activité d'**expression écrite**. Elle va permettre d'imaginer et de rédiger des slogans pour inciter un(e) Espagnol(e) à visiter un pays d'Amérique latine. L'enseignant invitera les élèves à s'appuyer sur les éléments lexicaux du texte et les *Recursos* et à employer l'impératif affirmatif vu dans la *Gramática activa*. La correction de cette activité pourra être écrite au tableau et donnée à apprendre.

Suggestion de réponse

¡Ven a tu casa!

¡Visita un país atractivo y parecido al tuyo!

¡Anímate a dar una vuelta por las calles espléndidas del centro histórico!

¡Siéntate a tomar un café en una plaza de estilo colonial!

¡Sal de excursión por las montañas andinas!

¡Disfruta de las vacaciones en un país acogedor!

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- de la double page *La Lima de ayer y la Lima de hoy*, p. 70-71
- de la double page *¿Civilización o barbarie?*, p. 76-77

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Apprendre le point de *Gramática activa*.
- Faire l'exercice 3, p. 114.
- Apprendre les *Recursos* utilisés.
- Préparer le *¡Y ahora tú!* à l'aide du Fichier de l'élève.

Corrigé du Fichier de l'élève n° 5 p. 28

a. *la lengua, la religión*

b. *los edificios religiosos, las plazas porticadas*

c. *las calles, las casas, las fuentes*

d. *la costa, las montañas, la naturaleza, la selva*

e. *acogedor, amable*

EXPRESIÓN ORAL (p. 102-103)

El encuentro

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Décrire et interpréter un tableau sur la rencontre entre deux mondes.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- La découverte du Nouveau Monde et la Conquête
- La rencontre des deux mondes à travers la création picturale
- L'œuvre d'art comme représentation d'un événement historique

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le gérondif
- L'opposition avec *mientras que, al contrario, en cambio*
- L'emploi de *ser* et *estar*

b. Les aides à l'expression

- Lexique de la découverte et de la conquête : *descubrir, conquistar un nuevo mundo, el conquistador, la carabela*
- Lexique de la localisation : *a la izquierda, a la derecha, en la parte superior/inferior, en el centro*
- Lexique des couleurs : *verde, amarillo, naranja, rojo, azul, negro, gris, blanco*
- Lexique des attitudes : *estar de pie, estar cara a cara, tranquilo(a), pacífico(a), amenazante*
- Lexique pour caractériser une ambiance : *en contacto con la naturaleza, el entorno natural, el caos, la calavera, funesto(a)*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Observer les différents éléments d'un tableau.
- Décrire les personnages en les associant à un événement connu.
- Analyser un fait historique à travers la vision d'un peintre.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur une ou deux séances suivant le niveau de la classe pour travailler l'**expression orale en continu**. Ce tableau peut être étudié avant ou après l'exploitation du texte de la page de droite mais il semble intéressant de travailler en premier le tableau pour aborder la situation historique, introduire le lexique de la conquête et ainsi permettre de mieux comprendre les conséquences actuelles. Il est souhaitable d'utiliser le manuel numérique pour une meilleure exploitation du tableau dans son ensemble. Les élèves doivent lire les *Recursos* afin de faire appel à leurs connaissances et recueillir leurs impressions. L'enseignant veillera à ce que les élèves fassent une description du tableau avant de passer à l'interprétation. Pour faciliter leur prise de parole, il vaut mieux suivre l'ordre des tâches.

À l'aide du manuel numérique, l'enseignant peut masquer un des deux personnages, par exemple, il peut masquer le conquistador. Dans ce cas, après avoir étudié la partie de gauche, il peut laisser imaginer ce que représente la partie de droite (personnage, couleurs, décor, etc.), cela peut mener à une activité écrite ou orale avant de découvrir le tableau en entier.

La tâche 1 permet une approche globale du tableau et les tâches suivantes doivent amener à approfondir son étude; la description détaillée permettra de mettre en relation les personnages avec le contexte historique.

Suggestion de réponse

1. *El título remite al encuentro entre dos mundos diferentes, dos civilizaciones, y el pintor lo manifiesta con la separación de las dos partes del cuadro: la parte derecha e izquierda. Se refiere al descubrimiento y la conquista de América por los españoles, a partir de 12 de octubre de 1492.*

2. *Los dos personajes representan a los conquistadores españoles a la derecha y a los indios a la izquierda.*

El personaje de la derecha es un conquistador, ya que lleva una armadura y un casco de hierro para protegerse. En la parte alta de su casco se puede ver una cruz que alude a la fe católica, puesto que los españoles llevaron su religión para evangelizar a los habitantes del Nuevo Mundo. Además se distingue una carabela que se dirige de España a el mundo indígena para simbolizar el viaje emprendido por Cristóbal Colón y los conquistadores en 1492.

El personaje de la izquierda representa a un indio casi desnudo y descalzo; lleva un adorno de pájaro en la cabeza; se trata de un hombre fuerte y representa a los indígenas que los conquistadores encontraron al llegar al Nuevo Mundo.

3. *Los dos personajes están cara a cara y producen más una impresión de enfrentamiento que de encuentro, ya que vemos un fuerte contraste de colores, decorado y ambiente. El conquistador está representado con una calavera y una armadura de hierro: no parece humano; tiene*

una actitud agresiva hacia el otro mundo, como si tuviera la intención de matar y de propagar la muerte. Notamos que tiene una lengua de serpiente, como si envenenara el Nuevo Mundo: esto puede aludir a las enfermedades. El pintor utiliza colores fríos y oscuros como el negro y el gris para poner de manifiesto este ambiente funesto. Existe un anacronismo en el decorado ya que podemos observar una bombilla apagada y una lata en el suelo: son elementos que hacen alusión al progreso. Sin embargo, estos elementos del decorado son oscuros y dan una impresión caótica.

En cambio, el indio está representado en contacto con la naturaleza, rodeado de flores, árboles, mariposas y conchas. El indio parece muy tranquilo, tiene una actitud pacífica, está de pie y está ofreciendo un plato al otro personaje, lo que muestra que es generoso y acogedor. En esta parte dominan los colores cálidos como el amarillo, el naranja, el rojo y el verde. Este mundo está representado como si fuera el Paraíso y el indio parece idealizado, al contrario que los españoles. Se desprende un ambiente de tranquilidad.

Este cuadro evoca los enfrentamientos con los indios y denuncia la actitud de los españoles.

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- du texte *Conquista e inmigración*, p. 103
- de la double page *El Día de la Hispanidad*, p.104-105
- de la double page *El buen salvaje*, p. 48-49
- de la double page *¿Civilización o barbarie?*, p. 76-77
- du *taller de vídeo*, p. 111

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Apprendre les *Recursos*.
- Apprendre le *Léxico I*, p. 115.

TEXTE p. 103

Conquista e inmigración

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Comprendre un texte factuel historique.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Les relations entre les Espagnols et les Indigènes pendant la conquête
- Le comportement passé et actuel des Espagnols envers les Latino-américains
- L'émigration actuelle de l'Amérique latine vers l'Espagne

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le gérondif
- La forme progressive
- L'alternance entre les temps du passé et du présent

b. Les aides à l'expression

- Lexique de l'exploitation : *imponer, explotar, el esclavo, el criado, maltratar*
- Lexique des relations humaines : *tener derecho a, mezclarse con*
- Lexique relatif à l'avenir : *la ilusión, la determinación, la capacidad de trabajo, dispuesto a*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Présenter et analyser un point de vue.
- Qualifier des comportements pendant la Conquête.
- Décrire une situation actuelle en s'appuyant sur des éléments du texte.
- Construire une argumentation.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur une séance en classe entière ou en groupes de compétences pour entraîner les élèves aux activités langagières de **compréhension de l'écrit** et d'**expression orale en continu**. Ce texte pourra être étudié avant ou après l'exploitation du tableau de la page de gauche *El encuentro*, de Jaime Zapata, mais il serait intéressant d'envisager l'étude du tableau en premier. L'étude du texte se fera ensuite de façon traditionnelle après une lecture silencieuse. Cette première lecture peut être accompagnée d'une consigne de repérage. On pourra demander, par exemple, de relever deux verbes au présent de l'indicatif et deux verbes au passé simple. Après cette première phase, on procèdera à une mise en commun pour mettre en évidence les deux époques, auxquelles se rapportent ces différents temps verbaux; une relecture du titre peut aussi les aider. Les différentes tâches devront amener des réponses simples et relativement courtes. La **tâche 1** est essentiellement une tâche de repérage qui doit permettre aux élèves de prendre confiance. Les tâches suivantes permettent de déduire des informations à partir de certains éléments du texte. L'enseignant invitera les élèves à relire le texte et à utiliser les *Recursos* pour faciliter la prise de parole. La **tâche 3** peut servir de trace écrite pour préparer par la suite le *¡Y ahora tú!*

Suggestion de réponse

1. *El narrador considera a los emigrantes hispanoamericanos como sus hermanos o su familia porque tienen una cultura parecida a la suya y tienen un pasado histórico común.*
2. *Los españoles se portaron mal con los indios durante la Conquista. El narrador deja entender que los españoles fueron avariciosos y codiciosos, puesto que querían el oro de los indígenas. Denuncia el comportamiento de los conquistadores, que no exterminaron a los indios porque los necesitaban como mano de obra para cavar en las minas y como criados para las casas, es decir que los españoles los trataron como esclavos y los explotaron.*
3. *Los hispanoamericanos vienen a España buscando futuro para mejorar sus condiciones de vida, encontrar un trabajo mejor, para poder ganar más dinero. Vienen a España porque hablan la misma lengua, la cultura es parecida, tienen la misma religión, es más fácil integrarse y vienen con ilusión, determinación, ideas y coraje: están dispuestos a trabajar para labrarse un porvenir.*

Gramática activa

- Le gérondif
 - a. *Contando*
 - b. *Colonizaban*

¡Y ahora tú!

L'objectif de cette micro tâche est de faire travailler l'**expression orale en continu**. Il s'agit ici de favoriser le réemploi du gérondif. L'amorce proposée invite les élèves à employer les verbes qu'ils auront appris et employés grâce à la *Gramática activa*. Cette activité aidera à préparer le *Proyecto final*.

Suggestion de réponse

*Vienen hablando la misma lengua de modo que se van relacionando fácilmente.
No sólo vienen teniendo sueños e ilusión sino, también valor y determinación para el trabajo.
Además, siguen gozando de buena aceptación, por lo tanto acaban integrándose rápidamente.*

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- du tableau *El encuentro*, p. 102
- de la double page *El Día de la Hispanidad*, p.104-105
- de la lecture guidée *La vida de un inmigrante ecuatoriano*, p. 108-109
- de la double page *La Lima de ayer y la Lima de hoy*, p. 70-71
- du texte *¿Civilización o barbarie?*, p. 76
- du *Panorama: Lenguas y poder en España y América Latina*, p. 142-143

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Apprendre les *Recursos*.
- Apprendre la *Gramática activa*.
- Faire l'exercice 4, p. 114.
- Apprendre le *Léxico II* et *IV*, p. 115.
- du *taller de vídeo*, p. 111

Corrigé du Fichier de l'élève n° 6 p. 27

- la lengua, la religión, un pasado histórico común, tradiciones*
- la buena aceptación, la facilidad para relacionarse*
- la determinación, los sueños, el valor para el trabajo, el coraje, las ideas*

COMPRENSIÓN ORAL (p. 104-105)

Document 2 El Día de la Hispanidad (p. 104)

⊙ Classe 2 piste 12, Élève piste 16

→ Fiche de compréhension orale p. 26 du Fichier de l'élève, niveau B1 du CECRL

Script

LOCUTOR: Nos vamos ahora a Argentina. Daniel López, buenos días.

DANIEL LÓPEZ: Hola, buen día. Las seis y doce minutos por acá por la Argentina, con lluvia en Buenos Aires, y el día que ustedes le llaman de la Hispanidad, acá en Argentina llega distinto. Y el Instituto Nacional contra la Discriminación de Personas, el INADI, presentó un proyecto de decreto para cambiarle el nombre al 12 de octubre. Ya no decirle Día de la Raza, como se acostumbra en Argentina, y ha sido impugnado por Naciones Unidas por discriminatorio, sino llamarlo de ahora en adelante Día de la Diversidad Cultural Americana.

LOCUTOR: Bueno, pues ya conocemos cuál es el eco de este 12 de octubre en Argentina. Nos vamos a Colombia, a Radio Caracol, Gustavo Gómez buenos días o buenas noches.

GUSTAVO GÓMEZ: A ustedes muy buenos días. Un abrazo desde aquí en lo que tú llamas el día en que vamos en busca de nuestros compañeros. Pues hoy sí, hoy es el día en que ustedes vinieron en busca de nosotros, el día en que, a pesar de algunas dificultades, celebramos en Colombia el día en que nos conocimos con ustedes y comenzamos a entendernos, a hablarnos, a veces con dificultades muy grandes, y nos hicimos amigos, y esa amistad ha perdurado. Aquí se llama el Día de la Raza y también, por cuestiones de turismo, y de disfrutar de lo que aquí llamamos el puente festivo, es el lunes. Muy buenos días en español, el español que ustedes nos enseñaron y que con cariño hablamos.

LOCUTOR: Nos vamos a México. Enrique Hernández, buenos días.

ENRIQUE HERNÁNDEZ: ¿Qué tal? Muy buenos días compañeros. Bueno, acá en México no es ya feriado ni hoy ni el lunes. Pero yo creo que lo que hay que celebrar y lo que se celebra en México siempre que se recuerda este encuentro y la hispanidad sobre todo, es el aporte, el aporte cultural que hemos logrado a partir de este encuentro, ¿no? Lo cual creo que sí, es digno de mencionarse.

Después de, sobre todo, el exilio español durante la Guerra Civil, eh... el aporte cultural, artístico, literario, científico que la comunidad española que se refugió en nuestro país nos ofreció, creo que a partir de entonces las cosas cambiaron.

<http://www.cadenaser.com/>

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Suivre une conversation, une interview en situation réelle.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- L'importance de la célébration du 12 octobre en Espagne et dans les pays latino-américains
- L'importance des relations culturelles, artistiques, économiques entre l'Espagne et l'Amérique latine

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- La forme progressive : *seguir* + gérondif
- *Hay que* + infinitif

b. Les aides à l'expression

- Lexique des relations humaines : *compañeros(as)*, *conocerse*, *entenderse*, *hablarse*, *amigos(as)*, *la amistad*, *un encuentro*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- S'entraîner au repérage d'indices à partir d'un document sonore, savoir les reformuler.
- Déduire le sens d'une intervention en s'appuyant sur quelques mots clés.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur une séance en classe entière, en groupes de compétences ou avec l'assistant pour entraîner à l'activité langagière de compréhension de l'oral. Dans le cadre d'une séance d'entraînement en classe entière, l'activité langagière dominante est la **compréhension de l'oral** et l'activité langagière mineure est l'**expression orale en continu** pour les parties 1, 2 et 3 et l'**expression écrite** pour la partie 4. Dans ce cadre, l'enseignant suivra la démarche proposée par le manuel,

à savoir : introduire la thématique et le lexique par un visuel puis faire un repérage lexical et identifier le document et les voix dans la partie *Escucha e identifica*. Par la suite il procédera à différentes écoutes fragmentées qui permettront d'entraîner à la compréhension des points essentiels du document audio. Enfin, la dernière partie : *Resume y expésate* sera l'occasion de synthétiser les informations acquises et de les réemployer de manière écrite en classe ou en travail à faire à la maison.

Par ailleurs, si l'enseignant en a la possibilité, il pourra faire travailler ce document audio de manière individuelle sur un ordinateur ou grâce à des lecteurs MP3 ou MP4. Cette solution a l'avantage de s'adapter au niveau de chaque élève qui pourra écouter autant de fois qu'il le souhaite l'extrait audio et rendra les élèves qui ont le plus de difficultés plus actifs. Le professeur pourra proposer aux élèves de compléter la fiche de compréhension orale du Fichier de l'élève p. 26.

1. Observa la fotografía

Le professeur commencera par la partie 1 : *Observa la fotografía*, qui permettra d'introduire la thématique et de montrer l'union entre l'Espagne et l'Amérique latine à travers une fête commémorative. L'utilisation du manuel numérique, grâce à la fonction zoom, permettra de voir plus en détail les différents points qui évoquent l'Espagne et l'Amérique latine. La lecture des *Datos culturales* facilitera également les réponses des élèves.

Suggestion de réponse

a. *La fotografía fue sacada en Buenos Aires, la capital de Argentina, junto a la estatua de Cristóbal Colón. Representa a dos hombres que están depositando un ramo de flores delante de la estatua de Cristóbal Colón. Están realizando una conmemoración. A ambos lados de los dos hombres vemos a un grupo de muchachas que llevan vestidos tradicionales.*

b. *Los elementos que evocan a España son los vestidos tradicionales de las muchachas, sus peinetas y las cintas que llevan con los colores rojo y amarillo de la bandera española. La estatua de Colón también evoca a España y sobre todo el nombre del Puerto de Palos de donde salió el 3 de agosto de 1492.*

Los elementos que evocan a Argentina son la bandera argentina y la dedicatoria que vemos en el ramo de flores. También es importante recalcar que esta conmemoración se está celebrando en Argentina.

Podemos deducir que la fecha de la conmemoración es lo que une a España y Argentina.

2. Escucha e identifica

La première écoute globale permettra de répondre aux **tâches c** et **d** de la partie 2. Cette deuxième partie permettra d'identifier le document, les différentes voix, la thématique et le nom des différents pays évoqués. Par un premier travail de repérage lexical (lexique des relations humaines notamment) l'élève devrait percevoir les idées majeures du document.

Suggestion de réponse

c. *El documento es un reportaje sobre el Día de la Hispanidad que trata de su nombre y de lo que se celebra exactamente en diferentes países latinoamericanos. He oído las voces de un locutor y de tres reporteros o corresponsales que se llaman Daniel López, Gustavo Gómez y Enrique Hernández.*

d. *El locutor está en España. El primer corresponsal está en Argentina, el segundo en Colombia y el tercero en México.*

3. Profundiza

■ **Première écoute fragmentée** (“Nos vamos ahora a Argentina... Día de la Diversidad Cultural Americana.”) (🕒) **Classe 2 piste 13**

Cette première écoute fragmentée devrait permettre de répondre à la **tâche e**. Aussi, l’enseignant demandera aux élèves de repérer tous les mots ou expressions qui sont liés au mot *día*. Il s’appuiera ensuite sur le mot *discriminatorio*, proche du français, pour faire déduire par les élèves pourquoi le nom de cette commémoration a changé en Argentine.

Suggestion de réponse

e. El día que evocan los locutores se llama el Día de la Hispanidad en España y se celebra el 12 de octubre. En Argentina se llamaba el Día de la Raza, pero este nombre era polémico y el Instituto Nacional contra la Discriminación de Personas presentó un decreto para cambiar el nombre y llamarlo el Día de la Diversidad Cultural Americana.

■ **Deuxième écoute fragmentée** (“Bueno, pues ya conocemos... que ustedes nos enseñaron y que con cariño hablamos.”) (🕒) **Classe 2 piste 14**

Cette deuxième écoute ciblée permettra de répondre aux **tâches f** et **g**. Ici aussi l’enseignant demandera aux élèves de repérer les expressions qui accompagnent le mot *día*. À partir de “*el día en que vamos en busca de nuestros compañeros*”, “*el día en que ustedes vinieron en busca de nosotros*” et “*el día en que nos conocimos con ustedes*” les élèves devraient pouvoir déduire que cette date correspond à l’arrivée de Christophe Colomb en Amérique. Sinon, l’enseignant fera lire les *Datos culturales*. Par ailleurs, le repérage du champ lexical des relations humaines facilitera la réalisation de la **tâche g**.

Suggestion de réponse

f. Puedo deducir que ese día se conmemora la llegada de Cristóbal Colón a América.
g. Las palabras que evocan el campo léxico de las relaciones humanas son: compañeros, conocerse, entenderse, hablarse, amigos, la amistad. Estas palabras muestran que el locutor tiene una visión positiva de ese día. Además recuerda que los españoles dejaron su lengua en Colombia y precisa que los colombianos la hablan “con cariño”.

■ **Troisième écoute fragmentée** (“Nos vamos a México... creo que a partir de entonces las cosas cambiaron.”) (🕒) **Classe 2 piste 15**

Cette troisième écoute ciblée permettra de répondre aux **tâches h** et **i**. L’enseignant demandera aux élèves de se concentrer sur les mots et expressions qui suivront la collection *sobre todo* qui sert ici d’amorce. Les élèves devront repérer ensuite un événement historique : *la Guerra Civil* et ce qu’elle a provoqué en Espagne et au Mexique. Le professeur pourra s’appuyer sur des mots comme *el exilio* et *se refugió* pour aider les élèves à accéder au sens de la phrase.

Suggestion de réponse

h. Para el tercer corresponsal lo que hay que celebrar sobre todo es el aporte cultural, artístico, literario y científico de los españoles.
i. El corresponsal mexicano evoca la Guerra Civil española. Ese acontecimiento fue muy importante para México y España porque muchos españoles se exiliaron en México, se refugiaron en ese país y al mismo tiempo esos españoles llevaron aportes culturales, literarios, artísticos y científicos que beneficiaron a México.

4. Resume y exprésate

Cette dernière partie permet de faire travailler l’expression écrite en synthétisant les informations acquises lors de la compréhension orale. Si le professeur n’a pas le temps de l’aborder en

classe elle pourra être un très bon exercice de synthèse à réaliser à la maison avec l'aide du CD élève.

Suggestion de réponse

j. En Argentina el 12 de octubre se llamaba el Día de la Raza, pero este nombre era polémico y el Instituto Nacional contra la Discriminación de Personas presentó un decreto para cambiar el nombre y llamarlo el Día de la Diversidad Cultural Americana.

En Colombia se llama el Día de la Raza, pero según el corresponsal ese día se celebra el día en que los españoles llegaron a América. Para él lo importante es la amistad que ha perdurado entre España y Colombia.

En México se celebra sobre todo el aporte cultural, artístico, literario y científico que ofreció la comunidad española que se refugió allí para huir de la Guerra Civil.

Fonética © Classe 2 pistes 16, Élève piste 17

Cet exercice peut être fait avant ou après l'écoute du document audio. Avec une classe qui n'est pas entraînée à la compréhension orale, cet exercice familiarisera les élèves avec des mots qu'ils entendront dans le fichier son et facilitera leur compréhension.

Suggestion de réponse

a. Palabras que llevan un diptongo: buenas noches – feriado – el encuentro – el puente – nuestros – se recuerda.

Palabras que llevan un hiato: ahora – creo – el día – un país.

C. Autour du document

Ce document pourra précéder ou suivre l'étude de :

– *Pueblos indígenas de Perú y Bolivia rechazan el "Día de la Raza"*, p. 105

@ Para saber más:

<http://www.filosofia.org/ave/001/a224.htm>

<http://www.12octubre.es/>

<http://webalia.com/datos/12-de-octubre-dia-de-la-hispanidad/gmx-niv102-con8786.htm>

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Faire écouter la piste 16 du CD élève et faire compléter la fiche de compréhension orale 2 du Fichier de l'élève p. 26.
- Faire la *Fonética* si elle n'a pas été réalisée en classe.

Corrigé de la fiche de compréhension orale 2 p. 26 du Fichier de l'élève

1. He oído las voces de: **un locutor español y tres periodistas latinoamericanos.**
2. El documento es: **un reportaje sobre el Día de la Hispanidad.**
3. **Argentina, Colombia y México.**
4. El primer interlocutor se llama **Daniel López. Vive en Argentina.**
- 5.

País	Fecha de celebración	Nombre que se le daba en el país	Nuevo nombre de la celebración	¿Por qué cambió de nombre?
Argentina.	12 de octubre	Día de la Raza.	Día de la Diversidad Cultural Americana.	Porque era un nombre discriminatorio.

6. El segundo interlocutor se llama **Gustavo Gómez**. Vive en **Colombia**.

7. “Un abrazo desde aquí en lo que tú llamas **el día en que vamos en busca de nuestros compañeros**. Pues hoy sí, hoy es el día en que ustedes **vinieron en busca de nosotros**, el día en que, a pesar de algunas dificultades, celebramos en **Colombia** el día en que **nos conocimos con ustedes y comenzamos a entendernos**, a hablarnos a veces con dificultades muy grandes y **nos hicimos amigos** y esa **amistad** ha perdurado. Aquí se llama **el Día de la Raza**.”

8. El tercer interlocutor se llama **Enrique Hernández**. Vive en **México**.

9. a. Falso: “[...] lo que hay que celebrar es el aporte cultural.”

b. Falso: “[...] el exilio español durante la Guerra Civil.”

TEXTE p. 105

Pueblos indígenas de Perú y Bolivia rechazan el “Día de la Raza”

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Interpréter différemment une commémoration.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Faire connaître un événement : *El Día de la Raza*
- Revendication de droits
- L'identité indigène
- L'exploitation des ressources naturelles

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- La forme progressive : *seguir* + gérondif
- L'emploi du présent et du passé simple

b. Les aides à l'expression

- Lexique relatif à l'histoire : *conmemorar, el desembarco, los colonizadores, liderar, la invasión*
- Lexique de l'identité indienne : *los(as) nativos(as), las tradiciones, la identidad, la cosmovisión, el entorno*
- Lexique de la destruction : *el exterminio, despojar*
- Lexique de la revendication : *el derecho, la resistencia, la ofensa, preservar, respetar, el respeto, rechazar, el rechazo, el rescate*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Comprendre l'importance d'une commémoration.
- Interpréter une situation actuelle en relation avec un fait historique.
- Expliquer des revendications.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur une ou deux séances suivant le niveau de la classe pour entraîner les élèves aux activités langagières de **compréhension de l'écrit** en majeur et d'**expression orale en continu** en mineur. Il est recommandé de commencer par la compréhension de l'oral *El Día de la Hispanidad* de la page 104 avant d'étudier ce texte pour faciliter la réponse à la tâche 3. L'enseignant pourra aussi demander aux élèves de regarder la photo *Celebrando el Día de la*

Hispanidad en Bogotá de la page 97 et s'il dispose du manuel numérique, il pourra agrandir cette photo.

L'étude du texte se fera ensuite après une lecture silencieuse accompagnée éventuellement d'une consigne de repérage, en demandant, par exemple, de relever cinq éléments en relation avec l'histoire (dates ou mots). L'enseignant peut ensuite faire occulter le texte et procéder à un sondage global avant d'effectuer un retour au document pour faire préciser la thématique de ce texte.

Les deux premières tâches sont essentiellement des tâches de repérage, les lignes sont indiquées pour permettre à l'élève de répondre plus aisément.

Suggestion de réponse

1. *Los indígenas sienten como una "ofensa" la conmemoración del Descubrimiento de América ya que los colonizadores españoles con Cristóbal Colón vinieron a conquistar y a apoderarse de los territorios de América. Consideran además que hoy en día siguen despojando a los indígenas de sus tierras. También simboliza el principio del exterminio de los naturales de América y de la resistencia contra la invasión europea.*

2. *Los indígenas están preocupados por proteger y rescatar su identidad, quieren seguir preservando sus costumbres, su cosmovisión, quieren seguir viviendo sin ser influenciados por otros hombres. Piden que se les respete su entorno natural protegiendo por ejemplo la selva amazónica, que va disminuyendo por la explotación de los árboles. No quieren tampoco que se permita el ingreso de empresas extractoras de petróleo. Los recursos naturales de sus territorios deben ser protegidos y explotados con respeto por los habitantes de aquel lugar para que les permitan vivir y no para que otros puedan seguir aprovechándose de las riquezas que tienen.*

La tâche 3 peut être donnée à réaliser à la maison après l'étude de la compréhension orale. Elle permettra aux élèves de s'approprier le lexique et de fixer les événements historiques du texte et de préparer aussi le ¡Y ahora tú!

Suggestion de réponse

3. *Para España, el día 12 de octubre conmemora un gran acontecimiento histórico, remite al Descubrimiento de un nuevo mundo. Alude a la extensión de los territorios españoles y la difusión de la lengua y la cultura española, por eso lo llama el Día de la Hispanidad. Para los españoles es un orgullo celebrar esta conmemoración, sin embargo los indígenas la rechazan puesto que representa la invasión de sus territorios por los españoles, la sumisión, la explotación y la influencia lingüística, religiosa y cultural. Para ellos remite entonces al final de su identidad indígena y por eso se llama el Día de la Raza. La diferencia de nombre de la conmemoración entre España y América Latina sigue mostrando la diferencia de interpretación.*

Gramática activa

■ La forme progressive : *seguir* + gérondif

a. *siguen viviendo*

b. *están hablando*

¡Y ahora tú!

L'objectif de cette micro tâche est de faire travailler l'**expression orale en interaction**. Les élèves doivent pouvoir réutiliser ce qui a été vu et appris dans l'unité du point de vue lexical et grammatical mais aussi du point de vue historique et culturel. Il s'agit ici d'expliquer pourquoi il est important de commémorer *el Día de la Hispanidad*. L'amorce proposée invite les élèves à employer *seguir* + gérondif qu'ils auront appris et employé grâce à la *Gramática activa*.

Suggestion de réponse

Alumno A: El Día de la Hispanidad se está celebrando todos los años porque se trata de un gran acontecimiento histórico y sigue conmemorando el Descubrimiento de América.

Alumno B: Para mí esa celebración es negativa porque representa el choque de dos civilizaciones.

Alumno A: Me sorprende que digas eso. Mira ahora: todos los habitantes de América Latina y de España hablan la misma lengua, el español, y pueden comunicarse entre sí.

Alumno B: Claro, porque los españoles impusieron su lengua. ¡Me pone furioso(a) que no pienses en las lenguas indígenas que siguen desapareciendo!

Alumno A: Lo importante es que sigamos compartiendo la cultura.

Alumno B: Me niego a asistir a esta conmemoración porque siguen explotando las riquezas naturales de los indígenas.

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- de la compréhension orale *El Día de la Hispanidad*, p. 104
- du tableau *El encuentro*, p. 102
- de la double page *El buen salvaje*, p. 48-49
- de la double page *¿Civilización o barbarie?*, p. 76-77
- du texte *Para que la igualdad sea una realidad*, p. 79

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite et les *Recursos*.
- Apprendre le *Léxico II*, p. 115.
- Apprendre la *Gramática activa*.
- Faire l'exercice 5, p. 114.

Corrigé du Fichier de l'élève n°3 p. 27

A. la conmemoración de un acontecimiento histórico, el descubrimiento de un nuevo mundo, la difusión de la lengua y cultura española

B. un acontecimiento que representa el choque de dos civilizaciones, enfrentamientos, imposición de la lengua y cultura españolas, pérdida de una identidad, explotación de los indígenas y de sus riquezas naturales

COMPRENSIÓN ESCRITA (p. 106-107)

Un mundo nuevo p. 106 © Classe 2 piste 17

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1+/B2 Comprendre des positions divergentes sur des intérêts économiques.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Le commerce espagnol en Amérique latine au début du XIX^e siècle.
- Les mouvements d'Indépendance des colonies espagnoles.
- Sensibiliser les élèves aux enjeux financiers.

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- *Cuando* + subj.
- Le futur
- L'obligation : *tener que, hay que, habrá que* + inf.
- Le discours direct et sa transposition

b. Les aides à l'expression

- Lexique de l'histoire : *los sucesos, la guerra, la pacificación, ocurrir, la mediación, someter, independizarse, caer en manos de, afrontar, perder, salvarse, el vínculo*
- Lexique en relation avec le commerce : *la oferta, la negociación, negociar, comerciar, el comercio, la medida, la concesión, el mercado*
- Lexique des finances : *los impuestos, las tasas, las restricciones, la ruina, arruinarse, las pérdidas*
- Lexique relatif à la façon de s'exprimer : *libremente, hacerse oír, asentir, tener razón, no ceder un palmo, seguir fiel, ser justo(a)*
- Lexique de l'ambiance : *revuelto(a), tentador(a), sometido(a), intolerable, el consuelo*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Mettre en relation un texte littéraire dialogué avec un fait historique.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser sur deux séances en classe entière ou en groupe de compétences pour travailler la **compréhension écrite** et l'**expression orale en continu**, selon le niveau de la classe. Pour cette double page, il est intéressant d'aborder le texte avant l'étude de l'affiche de la page de droite pour respecter la chronologie des événements historiques et faciliter ainsi la compréhension et la prise de parole des élèves. L'enseignant peut aussi commencer par le *Taller de Internet* de la page 111 mais il est surtout conseillé avant d'aborder ce document de faire lire les *Datos culturales* et les *Recursos*.

Les élèves pourront faire une lecture silencieuse. Le sondage qui suivra cette lecture devra leur permettre de présenter les personnages et de situer l'histoire dans l'espace et dans le temps. Les élèves aborderont ensuite les différentes tâches dans l'ordre. Les réponses attendues doivent être relativement simples et courtes.

Puisque cette activité propose de nombreuses tâches, après le sondage, vous pouvez travailler par groupes en assignant une des trois premières tâches à un tiers de la classe pour que les élèves aient le temps de tout lire et d'observer le texte. Un ou plusieurs élèves seront désignés pour présenter une réponse à l'oral sans prise de note. Cette démarche permettra de favoriser l'écoute entre eux et de dynamiser l'activité.

Suggestion de réponse

1. *La escena transcurre en Cádiz, una ciudad española, a principios del siglo XIX, cuando los países de América Latina empezaban a rebelarse para independizarse.*

La tâche 2 amène les élèves à expliquer les intentions des Anglais. La réponse à la question peut se faire au présent mais il est conseillé dans ce cas, lors de la synthèse et même lors de la reprise, de la reformuler aux temps du passé.

Suggestion de réponse

2. *Los ingleses querían intervenir en la pacificación de las provincias disidentes para poder comerciar con América. Podemos decir que aprovechaban la situación ya que tenían interés en recuperar el mercado para desarrollar sus negocios y enriquecerse.*

La tâche 3 est au départ une question de repérage mais pour commenter la réponse, l'enseignant demandera aux élèves de préciser brièvement d'où vient aussi ce mécontentement.

Suggestion de réponse

3. Los hispanoamericanos estaban descontentos porque estaban sometidos a impuestos y tasas por parte de los negociantes españoles, además tenían restricciones porque España tenía el monopolio del mercado americano y la burocracia era complicada.

Après avoir travaillé la première partie du texte, vous pourrez envisager, pour le cours suivant, de demander de mémoriser les *Recursos* et de faire par écrit la tâche 3 ou les tâches 2 et 3.

Afin de réaliser la tâche 4, il serait bon que les élèves relisent le passage concerné (l. 18-26). Ils pourront ainsi observer et faire un constat de la situation des différents pays évoqués par les personnages.

Suggestion de réponse

4. Si los países de América se independizan, los ingleses y norteamericanos emprenderán el comercio con ellos, es decir que se terminará el bloqueo comercial con España. En aquel momento, los países de América empiezan a rebelarse. Chile sigue fiel a la Corona, es decir que no hay movimientos de lucha por la independencia. En México la situación es similar a pesar de que hay un cura, José María Morelos, al que consideran un loco, puesto que lucha por la independencia de México. En Montevideo, el general Elío encabeza del movimiento de independencia.

Pour les tâches 5 et 6, l'enseignant veillera à faire respecter le temps proposé dans la question.

Suggestion de réponse

5. En caso de independencia, el mercado enorme de América caerá en manos de otros países. España perderá entonces el monopolio comercial con América y se arruinará, ya que perderá los beneficios de los negocios y por consiguiente los impuestos y las tasas. España no tendrá la misma potencia económica.

6. Para Lolita, cuando las colonias españolas se independicen, habrá que afrontar un mundo nuevo que será diferente, pero que a lo mejor podrá ser más justo para los hispanoamericanos: el vínculo entre los españoles y los hispanoamericanos serán los hombres.

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- de l'affiche *Bicentenario de la Independencia de América Latina*, p. 107
- du *Taller de Internet*, p. 111
- de la double page *Comercio andino*, p. 72-73
- de la double page *Latinoamérica se democratiza*, p. 78-79
- de la double page *Simón Bolívar*, p. 190-191

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Apprendre les *Recursos*.
- Apprendre le *Léxico III*, p. 115.
- Apprendre la *Gramática activa*.
- Faire l'exercice 6 p. 114.

AFFICHE COMMÉMORATIVE p. 107

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Décrire une affiche commémorative.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Le bicentenaire de l'Indépendance de l'Amérique latine
- Un personnage historique : *Simón Bolívar*
- Une représentation d'un événement historique

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- *Estar* + gérondif
- Le présent de l'indicatif
- Le passé simple

b. Les aides à l'expression

- Lexique de la localisation géographique : *el mapa, el país, el continente, el norte/sur, el oeste/este*
- Lexique de la description : *el cartel, el texto explicativo, la cita, el dibujo*
- Lexique historique : *la Independencia, fundar una nación, el estado, la república*
- Lexique relatif au combat : *la lucha, luchar por, el combate, combatir, el vencedor, vencer, victorioso(a)*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Décrire les différentes parties d'une affiche.
- Comprendre un message historique.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser en une séance en classe entière ou en groupes de compétences pour travailler l'**expression orale** qui est ici la compétence langagière dominante ainsi que la **compréhension écrite**. Il serait intéressant d'utiliser le manuel numérique avec la fonction zoom qui permet d'agrandir les différentes parties de l'affiche au fur et à mesure de l'exploitation.

Dans un premier temps, l'enseignant fera observer attentivement l'affiche et lire les *Recursos* avant de répondre dans l'ordre aux différentes tâches proposées.

Suggestion de réponse

1. *El cartel se refiere al Bicentenario de la Independencia de América: lo vemos primero con la representación de un mapa de América Latina para ubicar el acontecimiento histórico. En la parte superior a la derecha, hay un dibujo con el número 200 para aludir al bicentenario; en él se destaca un personaje a caballo con una espada para mostrar que es victorioso; remite a un libertador. El cuerpo del caballo se funde con el continente americano para mostrar que la batalla está relacionada con el lugar del enfrentamiento. Para terminar, en la parte inferior a la derecha, se encuentra la cita de un gran libertador de América Latina que se llama Simón Bolívar.*

Pour la tâche 2, l'enseignant laissera les élèves s'exprimer librement et il les invitera à utiliser les *Recursos* pour enrichir leurs réponses et faciliter leur prise de parole.

Suggestion de réponse

2. Los personajes pintados en el mapa son indios y mestizos que combaten a caballo con lanzas, se desprende una sensación de desplazamiento y de velocidad ya que los caballos y los personajes están representados en movimiento. La lucha parece violenta y sangrienta. Se ve no sólo en la sangre en la ropa de los personajes sino también en la representación en rojo de los ríos que desembocan en el Río de la Plata. A pesar de todo, son personajes que tienen valor y siguen luchando por la independencia. El cartel lo pone de manifiesto con un tamaño desproporcionado de los personajes a caballo: son imponentes como si fueran fortísimos y se desplazarán muy rápido por todo el continente para liberarlo del poder colonial español.

Avant d'effectuer la tâche 3, il est conseillé de faire lire l'article *Datos culturales* sur *Simón Bolívar* p. 212. Il s'agit ici de reprendre l'essentiel de ces objectifs sans aboutir à un cours d'histoire. L'enseignant invitera les élèves à s'appuyer sur les idées vues dans le texte *Un mundo nuevo*, p. 106, s'il a été étudié en amont.

Suggestion de réponse

3. Simón Bolívar encabezó los movimientos de independencia de América y tenía sobre todo dos objetivos pero sólo consiguió realizar uno. Su primer objetivo fue lograr la independencia de América para liberarse del poder que ejercían los españoles en las colonias, como el bloqueo comercial, la imposición de impuestos y tasas. Para él, la independencia fue por un lado un éxito, puesto que se fundaron naciones en América, pero por otro lado fue una lucha que duró mucho tiempo, en la que hubo muchos sufrimientos. Además, tenía un sueño, el de formar una gran Hispanoamérica unida, pero no alcanzó aquel gran objetivo. El mapa representado en el cartel no tiene fronteras y puede aludir al sueño de Bolívar, ya que la Independencia de América fue un acontecimiento histórico de un continente con un pueblo unido.

Gramática activa

■ Cuando + subjonctif

a. estén

b. escribáis

¡Y ahora tú!

L'objectif de cette micro-tâche est de faire travailler l'**interaction orale**, en se mettant à la place d'un négociant espagnol et d'un défenseur du libre commerce et de l'indépendance de l'Amérique latine et en s'appuyant sur le savoir-faire discursif de la persuasion. Il s'agit aussi de favoriser l'emploi de *cuando* + subjonctif qu'ils auront appris grâce à la *Gramática activa*. Les élèves peuvent préparer leurs interventions en binômes à l'aide du Fichier de l'élève.

Suggestion de réponse

– **Alfonso Cortés:** Cuando los españoles acepten la oferta inglesa, los ingleses querrán comerciar con América.

– **Diputado:** Cuando los derechos sean reconocidos, los hispanoamericanos serán independientes, fundarán naciones y se terminará el bloqueo comercial.

– **Alfonso Cortés:** Que conste que cuando caigan los puertos en manos de ingleses y norteamericanos, los negociantes españoles se arruinarán.

– **Diputado:** Estoy convencido de que cuando se independice América, habrá un mundo nuevo y quizá sea más justo.

– **Alfonso Cortés:** ¡No lo dice en serio! Cuando los españoles comercien con competencia, ya no tendrán todos los beneficios.

– **Diputado:** No comparto su punto de vista, cuando el pueblo hispanoamericano se libere del poder colonial, ya no tendrá tantos impuestos ni tasas.

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

- du texte *Un mundo nuevo*, p. 106
- du *Taller de Internet*, p. 111
- du *Panorama*, p. 112-113
- de la double page *Latinoamérica se democratiza*, p. 78-79
- de la double page *Simón Bolívar*, p. 190-191

Travail à la maison

- Apprendre la trace écrite.
- Apprendre les *Recursos*.
- Apprendre le *Léxico III*, p. 115.
- Apprendre la *Gramática activa*.
- Faire l'exercice 6 p.114.

Corrigé du Fichier de l'élève n° 4 p. 28

A. *El bloqueo comercial, comerciar sin competencia, obtener todos los beneficios, enriquecerse con los impuestos y tasas, arruinarse en caso contrario*

B. *Abrir su economía al mercado mundial, libres del poder colonial, fundar naciones, haber un mundo nuevo...*

COMPRENSIÓN ESCRITA (p. 108-109)

La vida de un inmigrante ecuatoriano (p. 108) © Classe 2 piste 18

A. Les objectifs

Activités de communication langagière



B1 Comprendre l'expérience de vie d'un émigré.



B1 Écrire une lettre sur les réalités vécues en tant qu'immigré.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- La présence de Latino-américains en Espagne
- Les conditions de vie d'un immigré
- La nostalgie du pays
- La distance dans une relation amoureuse

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le conditionnel
- Le futur

- Les adjectifs et pronoms indéfinis
- L’interrogation directe et indirecte
- L’expression du temps : *ya, desde, a veces, aún, en una hora, apenas*

b. Les aides à l’expression

- Lexique des relations amoureuses et des émotions : *amor mío, el(la) novio(a), echar de menos, estar juntos, sentir, el coraje, el valor, resignarse, abrumarse, los sueños*
- Lexique en relation avec le travail : *el camarero, el cliente, duro(a), de pie, aguantar, de noche, el sueldo, los horarios*
- Lexique de l’habitat : *la habitación, el tabique, los ladrillos, limitarse, hacinarse, misero(a), la ventana, el horizonte*
- Lexique épistolaire : *querido(a), el encabezamiento, escribir, contar, explicar, pasar, seguir, terminar, despedirse, la firma*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Observer et distinguer le contenu de la lettre des pensées du personnage.
- Percevoir les sentiments.
- Faire un portrait moral.
- Rédiger à la place d’un personnage.

B. Pistes d’exploitation

Ce document pourra être traité en semi-autonomie pour entraîner les élèves aux activités de communication langagière de **compréhension de l’écrit** et **d’expression écrite**.

Dans un premier temps, les élèves pourront faire une lecture silencieuse. Le sondage qui suivra devra leur permettre de présenter le personnage et si possible d’indiquer brièvement la situation dans laquelle il se trouve.

Les élèves aborderont ensuite les différentes tâches de compréhension de l’écrit de la page de droite dans l’ordre. Ces tâches peuvent aussi être réalisées à la maison.

L’enseignant pourra alors procéder à une correction collective en classe entière et avant de réaliser le *Taller de escritura*, il vérifiera que les élèves comprennent correctement les consignes. Les élèves pourront suivre les différentes étapes de rédaction grâce au Fichier de l’élève de la page 29. L’enseignant veillera à l’utilisation de la première personne pour se mettre à la place du personnage Tasio et incitera les élèves à réemployer le lexique et les points grammaticaux appris non seulement dans la double page mais aussi dans l’unité pour enrichir leur expression.

L’écoute de l’enregistrement du texte permettra en fin d’exploitation de déboucher sur une lecture expressive.

Suggestion de réponse

1. *b, e, g*
2. *d, a, h, f, c*
3. *b*
4. *c*
5. *b, c, d*
6. *Querida Alejandra, amor mío.*
7. *a*
8. *a. Tasio quiere contar algo más que el viaje, cómo es su vida en España, cómo lo pasa, dónde vive, qué tal le va en el trabajo y muchas más cosas.*
b. Sus sueños no corresponden con lo que ve, preferiría seguir en Quito para estar con su novia.
9. *a. aguantar*

b. de noche, nocturno

c. los latinoamericanos tenemos ventaja

d. el sueldo es bajo

e. resignarme

10. a. Falso: “le hablaba sólo del trabajo”

b. Falso: “su horizonte se limitaba a aquel metro y medio de ancho por tres de largo en el que se hacinaba”

c. Verdadero: “El color de sus sueños en Quito era luminoso”

d. Verdadero: “Tenía que ser honesto. Alejandra merecía eso y más”

11. b. “Aún abro los ojos por la mañana y creo que estoy en Quito, y que en una hora te veré y estaremos juntos [...] te echo de menos.”

c. “Le faltaba la energía... solo desde tu coraje yo tendré el valor de resistir y ser fuerte.”

e. “Si pudiera seguir estudiando, sabes que te escribiría todos los versos que te mereces y los poemas más bonitos.”

g. “Amor mío; te llevo en mi corazón.”

12. a-5; b-4; c-7; d-3; e-6; f-8; g-2; h-1

Gramática activa

■ Le conditionnel

a. desearía

b. Sería

Taller de escritura

Corrigé du Fichier de l'élève p. 29

1. No consigue contar cómo es el lugar donde vive.

2. El bar me permite pagar mis gastos y ahorrar un poquito de dinero. No gano mucho, no me voy a enriquecer, pero sigo trabajando en el bar a pesar de las dificultades porque me gusta y soy trabajador.

3. Vivo en una habitación diminuta que comparto con mis padres, no es acogedora y me resulta complicado vivir en tan malas condiciones, sin embargo, en cuanto pueda, iré en busca de una habitación mejor. Me gustaría decirte que el alejamiento me ha permitido mejorar mi vida, pero pienso que debo ser paciente.

4. Desearía volver a verte y sufro por no estar a tu lado, me siento desorientado sin ti, sigo pensando en la distancia que hay de Quito a Madrid y me desanimo. Sigo enamorado de ti y me gustaría que estuvieras conmigo. Me cuesta no poder hablar contigo. Cuando tenga suficiente dinero ahorrado, podré estudiar y pagarte un billete de avión.

5. Si pudiera ir volando, no dudes que cruzaría el océano que nos separa para verte.

Si pudiera realizar mis sueños, sería feliz compartiéndolos contigo.

6. Cuídate mucho y escíbeme rápido. Te mando muchos besos.

Un abrazo

Tasio

C. Autour du document

Cette activité peut être précédée ou suivie :

– du *Taller de comprensión oral* et du *Taller de vídeo*, p. 110 et 111

– du *Panorama*, p. 112-113

Travail à la maison

– Répondre aux tâches de la *Lectura guiada*.

- Préparer le *Taller de escritura* (à l'aide du Fichier de l'élève).
- Apprendre les *Recursos*.
- Apprendre le *Léxico IV*, p. 115.
- Apprendre la *Gramática activa*.
- Faire les exercices 7 et 8, p. 114.

TALLERES DE COMUNICACIÓN (p. 110-111)

Taller de comprensión oral:

Canción de Coti Sorokin: *El inmigrante* (p. 110) © Classe 2 piste 19

Script

No tengo más equipaje
que un montón de frustraciones
convertidas de repente
en sueños y en ilusiones.
Y aunque estoy de ilegal
yo me voy a resistir
no me voy a arrodillar
tengo un sueño por cumplir.

Allá donde yo nací
se quedaron mis seres queridos;
tengo un sueño por cumplir
que es traérmelos un día conmigo.
Como lo hizo un día mi abuelo
escapando de la guerra
para nunca más volver,
y aunque ahora ya no está
quiero parecerme a él.
Porque yo soy inmigrante
como tantos de mi tierra
que han venido por aquí.
Soy extranjero
pero no tengo la culpa
de las cosas malas de este país.

Mucha gente nos respeta
pero hay mucha que se piensa
que si algo malo les pasa
es todo por culpa nuestra.

Seré extraño pero nunca
voy a ser un delincuente
porque me enseñó mi padre
a ganarme dignamente
mi refugio y mi comida
como lo hace tanta gente.

Allá donde yo nací
se quedaron mis seres queridos;
tengo un sueño por cumplir
que es traérmelos un día conmigo.
Como lo hizo un día mi abuelo
escapando de la guerra
para nunca más volver,
y aunque ahora ya no está
quiero parecerme a él.
Porque yo soy inmigrante
como tantos de mi tierra
que han venido por aquí.
Soy extranjero,
pero no tengo la culpa
de las cosas malas de este país.

Es verdad que muchas veces
lloro por querer volver
pero no creo que pueda
tener mucho por hacer.

Coti Sorokin, *Gatos y palomas*, 2007

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



A2+ Comprendre une chanson évoquant l'immigration entre l'Amérique latine et l'Espagne.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Connaître un chanteur argentin.
- L'immigration latino-américaine en Espagne

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le futur

b. Les aides à l'expression

- Lexique de l'immigration : *ilegal, inmigrante, extranjero(a), respetar, traer, escaparse, volver*
- Lexique des sentiments et de la famille : *el estado de ánimo, las frustraciones, las ilusiones, los seres queridos, el(la) abuelo(a), llorar, sufrir*

Objectifs méthodologiques : les savoirs-faire

- Être capable de repérer un lexique particulier.
- Faire des déductions sur le sens de la chanson à partir d'un repérage lexical.

B. Pistes d'exploitation

Cette chanson peut être écoutée et travaillée pour entraîner les élèves aux activités langagières de **compréhension orale** en majeur et d'**expression orale** en mineur. Le professeur pourra suivre la démarche proposée par le manuel. Tout d'abord il commencera par une écoute complète de la chanson (**Primera escucha completa**) puis il procèdera à différentes écoutes fragmentées qui correspondent aux différentes parties de la chanson : premier couplet (**Segunda escucha**) puis le refrain (**Tercera escucha**) et enfin le deuxième couplet (**Cuarta escucha**). Si les élèves ont des difficultés à répondre aux tâches, le professeur pourra préparer différents types de petits exercices servant à mieux cibler les réponses (exercices à trous, tableaux, *¿Verdadero o falso?*, etc.) Cela permettra de gérer un peu mieux l'hétérogénéité au sein du groupe.

Après la réalisation des différentes tâches, il conviendra de faire chanter la chanson à plusieurs reprises afin de faire travailler la prononciation et l'intonation.

1. Primera escucha completa

Lors de cette première écoute globale, les élèves devront décrire le rythme de la chanson et repérer le champ lexical de l'immigration. Il s'agira de comprendre, ne serait-ce qu'à partir du rythme, quelle image (positive ou négative) est donnée de la vie d'un immigré latino-américain. Cette première prise de contact avec le document doit rassurer les élèves. Aussi, l'enseignant valorisera toute phrase ou partie de phrase qui aura été comprise par l'élève et essaiera de la replacer dans le contexte.

Suggestion de réponse

a. El ritmo de la canción es animado. El cantante habla de la vida de un inmigrante, ya que he oído las palabras: ilegal, inmigrante, extranjero, escaparse y volver. Tengo la impresión de que el cantante se dirige a un inmigrante para animarle, para darle esperanza en la vida. Cuenta su vida y explica sus sueños, sus intenciones, lo que piensa hacer.

2. Segunda escucha (1ª copla)

Lors de cette première écoute fragmentée qui se concentre sur le premier couplet, le professeur pourra faire repérer les mots qui ont une connotation négative : *frustraciones, ilegal* et les fera opposer à des mots ayant une connotation positive ou qui donnent un espoir comme : *sueños, ilusiones, resistir*. Il fera comparer le rythme de début et de fin de couplet afin de montrer

qu'il va crescendo et qu'il est associé à la description de la vie de l'immigré : plutôt lent et triste au début puis rapide, joyeux et motivé par la suite. Afin de cibler les mots évoqués précédemment, le professeur pourra proposer un texte à trous.

Suggestion de réponse

b. Al principio de la canción el estado de ánimo del inmigrante es negativo porque está lleno de frustraciones y su situación es ilegal. Notamos que el ritmo de la canción es lento y se adapta al estado de ánimo de esta persona. Sin embargo, poco a poco el ritmo se acelera y comprendemos que este inmigrante quiere resistir y luchar para convertir sus frustraciones en sueños o ilusiones, es decir, que es optimista; no se resigna y quiere mejorar su vida.

3. Tercera escucha (estribillo)

Pour cette deuxième écoute fragmentée l'enseignant fera écouter le refrain à plusieurs reprises s'il le juge nécessaire car il donne la clé de la compréhension de la chanson étant donné qu'il précise les intentions de l'immigré et qu'il explique le pourquoi de sa situation.

Le professeur attirera l'attention des élèves sur les *Recursos* qui peuvent lui donner des pistes et précisera que Koti Sorokín est argentin. Cette dernière précision pourra être utile notamment lorsqu'il s'agira de comprendre que le grand père de l'immigré évoqué dans la chanson a dû se réfugier en Amérique pour fuir une guerre (ici la Guerre civile espagnole).

Le professeur insistera donc sur la situation du grand-père qui sert de modèle à cet immigré. Il pourra demander par exemple après la réalisation de la **tâche d** : *Di qué guerra evoca el cantante.* Pour aider à trouver la réponse, l'enseignant pourra renvoyer les élèves à la chronologie page 217. L'enseignant insistera également sur le message antiraciste évoqué à la fin du texte à trous.

Suggestion de réponse

c. El sueño de esta persona es traer a su familia a su nuevo país.

d. Este inmigrante quiere parecerse a su abuelo que escapó de la guerra. Podemos imaginar que si su abuelo era español, huyó de la Guerra Civil española. El inmigrante quiere parecerse a su abuelo ya que éste buscó una situación mejor para su familia.

e. "Porque yo soy inmigrante/ como tantos de mi tierra/ que han venido por aquí./ Soy extranjero/ pero no tengo la culpa/ de las cosas malas de este país."

4. Cuarta escucha (2^a copla)

Afin de comprendre le message optimiste et antiraciste du deuxième couplet, l'enseignant cherchera à opposer les situations évoquées notamment en attirant l'attention des élèves sur la répétition du mot *pero* et sur l'opposition sémantique de certains termes : *respetar/malo, culpa nuestra, delincuente/dignamente*. Il montrera également que le chanteur évite de généraliser également sur l'accueil réservé par la population locale aux immigrés : *Mucha gente.../ pero mucha gente...*

Le professeur fera retrouver un mot (*dignamente*) se rapportant au champ lexical de l'honnêteté et pourra demander : *Precisa las intenciones de este inmigrante.*

Suggestion de réponse

f. Según el cantante muchas personas respetan a los inmigrantes pero también hay muchas más que piensan que tienen la culpa de todos sus problemas. Sin embargo, el inmigrante evocado en la canción tiene valores que le fueron transmitidos por su padre y quiere ganarse dignamente la vida.

C. Autour du document

Ce document pourra précéder ou suivre l'étude de :

- la compréhension écrite *La vida de un inmigrante ecuatoriano*, p. 108
- C du *Panorama*, p. 113

@ Para saber más:

<http://www.cotisorokin.com/>

Taller de expresión oral: Españoles e indígenas (p. 110)

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



B1 Faire un exposé sur un sujet connu.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- La découverte de l'Amérique
- Christophe Colomb
- Les premiers échanges entre les civilisations

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Le gérondif
- *Al* + infinitif
- Le passé simple

b. Les aides à l'expression

- Lexique de la découverte : *la carabela, navegar, el navegante, desembarcar, tomar posesión, en nombre de los Reyes Católicos, la bandera de Castilla y León*
- Lexique des relations : *regalar, ofrecer, presentar, traer*

Objectifs méthodologiques :

- Décrire des dessins et repérer les différents éléments.
- Savoir raconter un événement historique.
- Expliquer les premiers échanges entre Indiens et Espagnols.

B. Pistes d'exploitation

Pour ce travail d'**expression orale en continu**, l'élève devra s'appuyer sur les trois dessins pour raconter la découverte du Nouveau Monde, présenter Christophe Colomb et raconter les premiers échanges entre les deux civilisations. Les élèves seront plus autonomes dans leur préparation en suivant les tâches proposées. L'enseignant veillera à la bonne prononciation et au bon emploi des verbes au passé.

Suggestion de réponse

a. El dibujo superior se compone de un personaje principal en el centro, aquí se trata del navegante Cristóbal Colón que descubrió el Nuevo Mundo buscando una ruta marítima hacia las Indias. Los Reyes Católicos financiaron el viaje, por eso vemos en la parte izquierda el banderín con el escudo de los Reyes Católicos y en la parte derecha el mapa de América.

b. En el segundo dibujo vemos el desembarco de la carabela de Cristóbal Colón en el Nuevo Mundo. El almirante se arrodilla y clava la bandera de Castilla y León para tomar posesión de los territorios descubiertos en nombre de los Reyes Católicos. Le acompañan un sacerdote para difundir la religión católica y conquistadores españoles para conquistar nuevos territorios.

c. Los primeros intercambios entre los españoles y los indígenas fueron sobre todo materiales: los españoles trajeron de América alimentos, animales y riquezas, como piñas, papagayos, joyas, oro, vasijas, etc., que presentaron a los Reyes Católicos al volver. Pero también hubo relaciones humanas: en el dibujo se representa a Cristóbal Colón que presenta a algunos indios a los Reyes. Hoy en día continúan los intercambios entre América Latina y España, no sólo existen vínculos humanos fuertes sino también relaciones culturales, comerciales y políticas.

La préparation de la dernière tâche peut être réalisée à la maison pour permettre aux élèves d'avoir davantage de temps de réflexion avant de l'exposer. Ils peuvent s'appuyer sur l'ensemble de l'unité pour cette activité : un événement culturel entre l'Amérique latine et l'Espagne (*el Día de la Hispanidad, un dúo hispano en un concierto, un festival latino en España, una coproducción cinematográfica, etc.*), une migration des Espagnols vers l'Amérique latine ou l'inverse, un échange commercial ou l'implantation d'une entreprise, des accords politiques, etc.

Taller de Internet: Cuenta el proceso de la independencia latinoamericana (p. 111)

A. Les objectifs

Activité de communication langagière



A2 Comprendre et extraire l'information essentielle d'un site Internet.



B1 Restituer une information avec ses propres mots éventuellement à partir de notes.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Le processus d'indépendance des pays latino-américains
- Connaître des grands noms de l'indépendance des pays latino-américains.

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- Les temps du passé : imparfait et passé simple

b. Les aides à l'expression

- Lexique de la politique : *la independencia, las juntas, el gobierno, la libertad, la liberación, independizarse, la dictadura, los realistas, los independentistas*
- Lexique de la guerre : *las tropas, la invasión, las revueltas, la represión, reprimir, abdicar*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Savoir sélectionner puis synthétiser des informations.
- Savoir utiliser un traitement de texte.

- Mettre en commun un travail.
- Présenter oralement un travail en s'appuyant sur des notes.

B. Pistes d'exploitation

Activité à réaliser en classe entière ou en groupes sur une séance afin de travailler la **compréhension écrite** en majeur et l'**expression orale** en mineur. Pour réaliser cet atelier, le professeur devra se rendre en salle informatique ou en salle médialangues avec ses élèves. L'idéal serait d'avoir un ordinateur par élève, mais le travail peut être réalisé à deux. Ce *Taller de Internet* est destiné à enrichir les connaissances historiques et culturelles des élèves. Les élèves se connecteront au site puis ouvriront une page grâce à leur traitement de texte et rédigeront les réponses aux différentes tâches.

Si le professeur peut consacrer deux heures à cette activité, il fera réaliser toutes les tâches individuellement et pourra sélectionner quelques élèves qui viendront présenter oralement leur exposé à la fin de la deuxième heure. Il pourra ainsi évaluer leur prise de parole en continu.

Si le professeur ne souhaite consacrer qu'une heure à cette activité, il pourra à ce moment-là diviser la classe en deux groupes. Le premier groupe se concentrera sur **les tâches a et b** et s'intéressera donc plus particulièrement à la localisation chronologique de cette période et aux causes de l'indépendance des pays latino-américains. Le deuxième groupe s'occupera, quant à lui, des **tâches c et d**, à savoir, les grandes phases de l'indépendance et les grands personnages historiques qui ont contribué à l'indépendance des différents pays latino-américains. Le professeur pourra évaluer oralement un élève de chaque groupe en fin d'heure de cours.

La page Internet étant conçue comme un cours d'histoire, les différentes tâches à réaliser correspondent précisément à des parties de ce cours. Il s'agira pour les élèves de sélectionner les informations et de les restituer avec leurs propres mots et d'éviter tout « copier-coller ».

1. Busca información

La **tâche a** permettra de situer chronologiquement la période de l'indépendance des pays latino-américains.

Suggestion de réponse

a. El proceso de la independencia latinoamericana se sitúa entre 1808 y 1826.

La **tâche b** consiste en un repérage des différentes causes de l'indépendance des pays latino-américains. Les élèves se reporteront à la partie *Causas de la independencia latinoamericana*.

Suggestion de réponse

b. Podemos decir que hay dos tipos de causas: las causas internas a América Latina y las causas externas.

Entre las causas internas tenemos el descontento de la sociedad latinoamericana frente a la corrupción administrativa y a la expulsión de los jesuitas. Además, los latinoamericanos soportaban cada vez menos el trato que se daba a los indígenas y la desigualdad que existía entre los criollos y los españoles. Por último, el hecho de que España tuviera el monopolio del comercio con América Latina dificultaba el desarrollo de la economía local.

Entre las causas externas podemos citar la aparición de la idea de libertad durante la Ilustración y los grandes acontecimientos políticos que tuvieron lugar entre 1775 y 1808, como la Declaración de Independencia de los Estados Unidos, la Revolución francesa o la invasión de España por las tropas napoleónicas y la Guerra de Independencia española. Esta invasión de España creó un vacío de poder que llevó a la creación de las primeras Juntas de Gobierno.

La **tâche c** permettra d'expliquer les grandes phases de l'indépendance latino-américaine.

Suggestion de réponse

c. *Podemos distinguir dos grandes fases en la independencia latinoamericana:*

– el período 1808-1814 que se caracteriza por la actuación de las Juntas de Gobierno en las grandes ciudades latinoamericanas.

Entre 1808 y 1814 se crearon varias Juntas de Gobierno en Latinoamérica que intentaron independizarse de España. Así, José Gervasio Artigas, José de San Martín y Belgrano consiguieron consolidar la independencia de sus territorios (en la zona que actualmente corresponde a Paraguay, Argentina y Uruguay) frente a España.

En el Alto Perú y Ecuador hubo movimientos independentistas entre 1810 y 1812, pero estos movimientos fueron reprimidos por las tropas fieles a la Corona. En el Virreinato de Nueva Granada, Simón Bolívar consiguió proclamar la Independencia de Venezuela el 5 de julio de 1811, pero más tarde las tropas realistas volvieron a restablecer el dominio español a causa de las divisiones entre los independentistas. En Chile, José Carrera Verdugo y Bernardo O'Higgins establecieron una dictadura que se alejó de la Corona española. Por fin, en el Virreinato de Nueva España hubo varias revueltas populares encabezadas por los sacerdotes Miguel Hidalgo (en 1810) y José María Morelos (en 1814) que fracasaron, pero que fueron una clara señal de la voluntad de las colonias de independizarse de España.

– el período 1814-1826 durante el cual hubo una guerra entre los patriotas (los independentistas) y los realistas (fieles a la Corona española).

Las tropas realistas consiguieron recuperar el poder en casi toda Latinoamérica salvo en la región de las Provincias Unidas del Río de la Plata.

Entre 1817 y 1822, las victorias de José Antonio Páez y de Bolívar permitieron liberar la parte norte de Suramérica y crear la República de la Gran Colombia y más tarde liberar Venezuela.

En 1822, Antonio José de Sucre y Simón Bolívar liberaron Ecuador.

En el sur, Bernardo O'Higgins y el general San Martín liberaron Chile. Con la ayuda de los ingleses San Martín consiguió ocupar Lima en 1821. Por fin, las últimas batallas entre 1822 y 1824 permitieron la liberación de lo que actualmente es el Perú.

En México, Vicente Guerrero mantuvo los movimientos de rebelión en el sur del país. En 1821, Agustín Iturbide entró en contacto con Guerrero y lanzó un manifiesto: el Plan de Iguala, que establecía tres condiciones para la independencia de México. Ese plan fue aceptado y México accedió a la independencia el 24 de octubre de 1821. En 1823, Iturbide incorporó Centroamérica al Imperio de México. Tras la abdicación de Iturbide en 1823, se crearon las Provincias Unidas del Centro de América, que duraron hasta 1842.

La tâche d permettra de connaître quelques grands noms de l'Indépendance latino-américaine.

Suggestion de réponse

d. *Simón Bolívar y José Antonio Páez permitieron la creación de lo que hoy es Colombia y Venezuela. Simón Bolívar también permitió, con la ayuda de Antonio José Sucre, la independencia de lo que actualmente es Ecuador y Bolivia.*

El general San Martín permitió la independencia de lo que hoy es Chile y también participó con Artigas y Belgrano en la liberación de lo que actualmente es Argentina y Uruguay. José Antonio de Sucre liberó el territorio que actualmente corresponde a Perú.

2. Haz una presentación oral

e. Les élèves présenteront oralement le résultat de leurs recherches.

C. Autour du document

Ce document pourra précéder ou suivre l'étude de :

- le texte *Un nuevo mundo*, p. 106
- l'affiche *Bicentenario de la Independencia de América Latina*, p. 107
- B du *Panorama*, p. 112
- la double page sur *Simón Bolívar*, p. 190-191

Taller de vídeo : Una joven española en Ecuador (p. 111)

→ Fiche duplicable d'évaluation p. 389 du Livre du Professeur.

Vous trouverez l'exploitation des documents vidéo du manuel dans le livret accompagnant le DVD ou sur le site Internet www.nathan.fr

PANORAMA (p. 112-113)

España y Latinoamérica: encuentros y desencuentros

A. Les objectifs

Activités de communication langagière



BI Comprendre des textes en lien avec le thème de l'unité.

BI Comprendre une information historique et géopolitique dans un texte.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Les relations passées et actuelles entre l'Amérique latine et l'Espagne
- La Découverte, la Conquête et la Colonisation
- Les guerres d'Indépendance et les *Libertadores*
- Les migrations
- Les implantations d'entreprises

Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- L'expression du temps : *a partir de...*, *a finales del siglo...*, *en menos de...*, *en*, *en los años...*
- La traduction de « devenir » : *convertirse en*
- Les temps du passé

b. Les aides à l'expression

- Lexique de la découverte et de la conquête : *el descubrimiento*, *el navegante*, *conquistar*, *colonizar*, *la colonización*, *las colonias*, *ocupar el territorio*, *el Nuevo Mundo*, *la Corona española*
- Lexique relatif à la guerre : *la invasión*, *las tropas*, *la libertad*, *la revolución*, *la lucha*, *el líder*
- Lexique en relation avec les migrations : *emigrar*, *la emigración*, *el éxodo*, *huir*, *la política migratoria*, *el visado*, *la integración*, *el asilo*, *desplazar*
- Lexique relatif à l'économie : *el comercio*, *las materias primas*, *aumentar*, *la producción*, *el monopolio*, *la economía*, *los impuestos*, *el desempleo*, *la empresa*, *la expansión*, *el sector económico*, *las inversiones*, *invertir*, *el crecimiento*

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Comprendre les étapes historiques.

- Comprendre les consignes des activités proposées.
- Choisir les informations pertinentes dans chacun des documents, pour décrire mais aussi pour argumenter.

B. Pistes d'exploitation

Le *Panorama* pourra être exploité en une séance en classe entière ou en groupe de compétences pour entraîner les élèves à la **compréhension écrite** puis à l'**expression orale** pour répondre aux tâches du *¿A ver si lo sabes?* Ce travail peut servir de conclusion et il permet aux élèves de revoir les acquis culturels et lexicaux. Les tâches facilitent la prise de parole des élèves car elles reprennent des éléments informatifs des différents textes.

¿A ver si lo sabes?

Suggestion de réponse

- 1. Tras la llegada de Cristóbal Colón y los conquistadores a América para conquistar el Nuevo Mundo, a partir de 1492 se enviaron poblaciones españolas para colonizar los territorios.*
- 2. La Guerra de Independencia en América Latina fue provocada sobre todo por el descontento de los criollos frente a los impuestos, su exclusión de los cargos públicos y de que los beneficios del comercio iban a los españoles.*
- 3. Los latinoamericanos emigraron hacia España por razones sociopolíticas y siguen emigrando por razones socioeconómicas, pero eligen España sobre todo por la lengua común, el español.*
- 4. Las empresas españolas instaladas en América Latina se desarrollan más en los sectores económicos de banca, energía, petróleo y telecomunicaciones.*

LENGUA ACTIVA (p. 114-115)

Ces exercices permettent un réemploi des structures grammaticales abordées dans l'unité ainsi qu'un réemploi du lexique mis en œuvre tout au long de cette même unité. Les phrases d'exercice proposées peuvent être mémorisées. Elles pourront être utiles à l'élève pour des activités en autonomie comme les *Talleres*, le *Proyecto final* ou les évaluations proposées.

- 1. a. será b. iremos c. se instalarán / establecerán d. Se abrirán e. vivirán f. estaréis**
- 2. a. vendrán b. haréis c. dirás d. sabrán e. habrá f. podremos**
- 3. a. Leed b. Cuéntame c. Dile d. Convenzamos e. Encuentra f. Defiendan**
- 4. a. pensando b. cantando c. sabiendo d. preservando e. haciendo f. instalándote / buscando**
- 5. a. estamos visitando b. van acudiendo c. se están implantando d. siguen trabajando e. estaban hablando f. van cruzando**
- 6. a. hable b. escribáis c. haya d. vayas e. haya vuelto f. leamos**
- 7. a. visitarían b. podrían c. estaríais d. Habría e. nos sentiríamos f. tendría**
- 8. a. habría venido b. Habría sido c. habrían tenido d. habrían hecho e. habría sido f. habríais dicho**

Léxico

Le vocabulaire proposé correspond au lexique de base de l'unité et devrait être connu par les élèves au terme de l'étude des documents de l'unité. Tous les documents n'ayant pu être travaillés, ce *Léxico* doit permettre de donner l'essentiel du vocabulaire portant sur le thème de l'unité. Il est fortement conseillé de faire apprendre ce vocabulaire. Pour aider à la mémorisation,

quelques tâches très simples sont proposées afin que les élèves mettent en contexte ce lexique. L'enseignant expliquera aux élèves qu'ils doivent mettre en œuvre le maximum de mots proposés et qu'ils peuvent rajouter du lexique qu'ils connaissent et ont appris par ailleurs.

Suggestion de réponse

- 1. Los colonizadores españoles vinieron a crear un mundo nuevo y hacer nueva vida. Eran hombres determinados y emprendedores que buscaban fortuna, animados por la codicia.*
- 2. Conservar una lengua, hábitos y tradiciones permite conservar una identidad propia. Antes de la llegada de los españoles existían otras civilizaciones. Así, los pueblos indígenas de hoy día no deben olvidarse de sus raíces y de su origen y es normal que reivindicuen una identidad propia.*
- 3. Hoy día, Latinoamérica evoluciona y las relaciones entre españoles y latinoamericanos favorecen nuevos intercambios y mercados. Existe solidaridad entre los dos mundos.*
- 4. Los inmigrantes que quieren irse, por ejemplo, a Estados Unidos o a Europa, pueden tener dificultades para cruzar la frontera e integrarse. A los ilegales se les niega la entrada y, si logran entrar clandestinamente a otro país, suelen ser explotados.*
- 5. España y Latinoamérica tienen una historia común y por eso existen vínculos entre los dos. Gracias a la lengua común, los intercambios son más simples y facilitan acuerdos comerciales y buenas relaciones. Cuando un español visita Latinoamérica, vuelve a encontrar un patrimonio común, por ejemplo en la arquitectura colonial de las ciudades.*

Proyecto final

Après cette reprise lexicale et grammaticale, les élèves prépareront individuellement le *Proyecto final*, en travaillant plus particulièrement l'**expression écrite**.

Les élèves devront réinvestir leurs connaissances culturelles, lexicales et grammaticales acquises tout au long de cette unité, en suivant les différentes étapes proposées et l'enseignant surveillera la présentation de la lettre et les invitera à enrichir leur expression ainsi qu'à conjuguer correctement les verbes.

Suggestion de réponse

Querido amigo

¿Qué tal estás? Yo sigo tan contento con mi novia y se me da muy bien en el trabajo, puesto que la empresa que me contrata se está desarrollando. He tardado en escribirte porque quería contarte todas las oportunidades favorables que encontrarás aquí, en México, para instalar una filial.

Te aseguro que al hablar la misma lengua podrás adaptarte y relacionarte rápidamente. Seguimos compartiendo la misma cultura, la arquitectura de muchos lugares, los edificios como las catedrales y las plazas se parecen mucho a las de tu país. Además, tenemos costumbres y días de fiesta, como el Día de la Hispanidad que podrás celebrar también, cuando vengas aquí. Cuando llegues, tendrás que cumplir con los trámites para tener una cédula de emigrante y así te desplazarás a tu aire. Pienso que te integrarás en poco tiempo.

Existen importantes acuerdos internacionales que te ayudarán. Es posible que las inversiones sean importantes, pero podrás pedir un crédito. Lo bueno es que podrás negociar y comerciar fácilmente con las empresas y los clientes, por lo tanto encontrarás mano de obra rápidamente. Muchas empresas españolas en los sectores de banca y de telecomunicaciones te asesorarán y te permitirán entrar en el circuito económico rápidamente. Cuando te hayas instalado y hayas entablado buenas relaciones, el comercio será fructífero y generará importantes beneficios.

¡Ya verás qué buena vida te darás aquí! ¡Anímate y ven a tu casa!
Escríbeme rápido.
Tu amigo

Corrigé du Fichier de l'élève *Léxico*, p. 28

1. **c.** *el desinterés*

2. **a.** *avaricioso*; **b.** *codicioso*; **c.** *determinado*; **d.** *solidario*

3. **a.** *la ayuda*; **b.** *el cambio*; **c.** *el respeto*; **d.** *la independencia*

4. **a.** *Las colonias permitían hacer nueva vida*; **b.** *Un inmigrante tiene que cruzar la frontera*; **c.** *La solidaridad consiste en ayudarse los unos a los otros*; **d.** *Conservar una lengua es conservar una identidad*

5. *Es indispensable seguir conservando las tradiciones y por eso será más fácil entablar relaciones con los indígenas cuando se enseñen las lenguas indígenas.*

EVALUACIÓN (p. 116-117)

COMPRENSIÓN ORAL: UN ESCRITOR HISPANOAMERICANO (p. 116)

⊙ **Clase 2 piste 20**

A. Les objectifs



B1 Comprendre le vécu d'un écrivain héritier d'une culture hispano-américaine.

Script

LOCUTORA: El pasado lunes, en La ventana, conocimos al ganador del Premio Alfaguara de este año, y cuál fue nuestra sorpresa cuando dicen el nombre de Andrés Neuman y que vive en Granada. Y aquí está, en el escenario. Andrés, muy buenas tardes.

ANDRÉS NEUMAN: Hola.

Aplausos del público

LOCUTORA: Felicidades. El ganador del premio Alfaguara de este año.

LOCUTOR: Es que es un híbrido también.

LOCUTORA: ¿Quién es un híbrido? ¿Andrés?

LOCUTOR: Sí.

LOCUTORA: ¿Por qué?

LOCUTOR: Porque ¿de dónde eres tú Andrés? Es argentino.

ANDRÉS NEUMAN: Yo, como la Alhambra que proponía este señor, trocito a trocito fui trasladado de Buenos Aires a Granada. La verdad es que Granada es mi ciudad a estas alturas. Llevo más tiempo en Granada que en mi propio lugar de nacimiento. Nací en Buenos Aires, eh...

Risas de la locutora

ANDRÉS NEUMAN: Pues me trasladé a los catorce años a Granada justo para empezar el instituto y además en el Instituto Alhambra.

LOCUTORA: ¿Recuerdas esos primeros días en Granada?

ANDRÉS NEUMAN: Sí, los recuerdo con mucha extrañeza. En primer lugar porque...

LOCUTORA: En primer lugar la gente no hablaba como tú.

ANDRÉS NEUMAN: Sí. En primer lugar cada vez que pedía cualquier cosa, incluido un vaso de agua, se me quedaban mirando... con una sonrisilla piadosa y yo me sentía muy incómodo, ¿no?

LOCUTORA: Oye, Andrés, eres joven, eres muy joven, treinta y dos años...

LOCUTOR: Prácticamente ha vivido la mitad de su vida aquí y la mitad de su vida en Buenos Aires.

LOCUTORA: Y la mitad en Buenos Aires.

LOCUTOR: ¿Y no has perdido cierto aire... cierto acento porteño?

ANDRÉS NEUMAN: Tengo, tengo verdaderos problemas porque en Argentina me dicen: “Vos sos español”.

LOCUTOR: Claro.

ANDRÉS NEUMAN: Y aquí, y aquí me dicen: “Tú eres Argentino”.

LOCUTOR: Este es el destino de los que se van, ¿no? Que llega un momento que no son de donde eran pero tampoco de donde llegan; pero esa es la mejor condición.

ANDRÉS NEUMAN: Claro. Yo digo que tengo dos nacionalidades y dos extranjerías, es decir que soy capaz de sentirme en casa y extranjero en los dos lugares.

<http://www.cadenaser.com/>

B. Pistes d'exploitation

Pour cette activité de **compréhension orale**, il faudra compter environ 30 minutes. La difficulté des tâches est graduée et celles-ci vont du simple repérage d'un nom et d'un lieu de résidence à une compréhension plus précise et affinée.

Avant de procéder à l'écoute globale le professeur laissera 2 minutes aux élèves pour bien lire les consignes et comprendre ce qu'ils doivent rechercher. Puis, il procédera à trois écoutes complètes avec un laps de temps de 3-4 minutes entre chaque question pour que l'élève puisse répondre par écrit ou oralement (en s'enregistrant sur ordinateur ou lecteur MP3 par exemple).

Corrigé

a. *El ganador del Premio Alfaguara 2009 se llama Andrés Neuman y vive en Granada.*

b. *Es un híbrido porque es de nacionalidad argentina y emigró a España. Nació y vivió en Argentina, pero llegó a Granada a la edad de catorce años.*

c. *A veces se sentía incómodo porque tenía un acento argentino y la gente lo miraba con una sonrisa. La gente no hablaba exactamente como él.*

d. *En su país de origen, Argentina, la gente dice que él es español, mientras que en España la gente dice que es argentino.*

e. *“Yo digo que tengo dos **nacionalidades** y **dos extranjerías**, es decir, que soy capaz de **sentirme en casa y extranjero** en los dos lugares.”*

COMPRENSIÓN ESCRITA: DE BOGOTÁ PARA MADRID (p. 116)

A. Les objectifs



B1 Comprendre les répercussions des conflits entre autorités sur une étudiante.

B. Pistes d'exploitation

Pour cette activité de **compréhension de l'écrit**, il faudra compter environ 1 séance car les tâches sont essentiellement destinées à vérifier que l'élève comprend les rêves d'une étudiante et les répercussions des conflits entre la Colombie et l'Espagne sur sa vie. L'enseignant attendra que l'élève restitue les informations du texte en respectant les consignes grammaticales travaillées dans l'unité. Le professeur pourra lire le texte à voix haute ou bien les élèves feront une lecture silencieuse et répondront aux questions.

Corrigé

- a. El narrador recordaba a una de sus novias que se llamaba Natalia. Vivía en Bogotá, la capital de Colombia.
- b. Natalia quería ir a estudiar a España porque una universidad la había aceptado. Por lo tanto Natalia estaba dichosa y radiante, era un sueño para ella.
- c. Sus amigos fueron generosos, recogieron una pequeña cuota para que Natalia pudiera invertirla en libros, discos y museos.
- d. Al llegar a España, las autoridades desconfiaron de ella porque venía de Colombia. Tenían prejuicios, por eso la interrogaron durante veinticuatro horas seguidas, como a una sospechosa, y decidieron negarle la entrada y regresarla deportada en el primer vuelo, las autoridades no querían que pudiera instalar un tráfico de droga entre España y Colombia.
- e. Natalia no pudo aceptar la realidad, así que arrendó una habitación en el sur de Bogotá donde no hubiera ninguna posibilidad de encontrarse con familiares o sus compañeros de universidad. Por Internet se dedicó a estudiar las calles de Madrid, las exposiciones de temporada, los lanzamientos de libros de escritores reconocidos y los ciclos de conferencia sobre temas culturales. De esta manera les escribía a todos sobre su maravillosa vida en Madrid.

EXPRESIÓN ORAL: VOTA LATINO (p. 117)

A. Les objectifs



B1 Décrire une affiche.

B1 Comprendre et expliquer l'importance du vote des immigrés latino-américains en Espagne.

B. Pistes d'exploitation

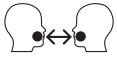
Cette activité d'**expression orale** est à réaliser de préférence en demi-groupe pour permettre le passage de tous les élèves; en classe entière ceux qui ne prendraient pas la parole pourraient participer à l'évaluation en relevant par exemple le lexique, les tournures, les idées et les points de grammaire étudiés dans l'unité. Il faudra laisser un temps de préparation suffisant aux élèves (10 à 15 minutes environ selon le niveau de la classe) pour qu'ils observent correctement l'affiche et mobilisent les idées et le lexique abordés dans l'unité. L'élève devra s'exprimer en continu pendant 3 à 4 minutes. L'enseignant veillera à la prononciation correcte de l'élève.

Corrigé

1. El cartel se compone de un eslogan, un personaje dibujado con banderas de países de América Latina, la foto de tres personas, un lema y los logotipos de los diferentes patrocinadores.
2. Este cartel se dirige a los ciudadanos bolivianos, chilenos, colombianos, ecuatorianos, paraguayos y peruanos residentes en España para que vayan a inscribirse en las elecciones municipales para poder votar a los alcaldes y concejales.
3. Los votos de los inmigrantes latinos son importantes porque permiten tener en cuenta sus reivindicaciones como residentes de la ciudad, y es una manera también de integrarlos en la vida política y social de España. Eso muestra también que el país acogedor se interesa por sus inmigrantes.
4. Las tres personas son personajes públicos conocidos, están sonriendo y están representados como personas comprometidas y bien integradas que van a votar en España para incitar a los inmigrantes a hacer como ellas; desempeñan el papel de vínculo entre los inmigrantes latinos y los españoles y favorecen las buenas relaciones futuras entre América Latina y España.
5. Pienso que este cartel (no) es convincente porque...

INTERACCIÓN ORAL: REUNIÓN DE TRABAJO (p. 117)

A. Les objectifs



B1 Convaincre son collègue de travail d'implanter son entreprise en Amérique latine.

B. Pistes d'exploitation

Pour ce travail d'**interaction orale**, l'enseignant constituera des binômes selon son choix : par affinité, par niveau similaire/différent ou encore par tirage au sort. Si l'enseignant en a la possibilité, il réalisera cette activité de préférence en demi-groupe. Il faudra laisser un temps de préparation suffisant aux élèves (15-20 minutes selon le niveau de classe) pour réunir les arguments, le lexique et les points de grammaire étudiés dans l'unité. Par la suite le dialogue durera environ 5 minutes. L'enseignant invitera les élèves à reprendre des tournures des *Recursos para comunicar* vus dans le Fichier de l'élève pour rendre le dialogue plus vivant et veillera à la bonne prononciation et intonation de la part des élèves.

Corrigé

Alumno A: ¡Hola! ¿Sabes que si implantamos una empresa de telecomunicaciones en América Latina para vender teléfonos móviles podríamos enriquecernos y darnos buena vida?

Alumno B: ¡No hablas en serio! Tendríamos que pedir un crédito importante para invertir y poder montar el negocio.

Alumno A: Escúchame, hablamos la misma lengua, por lo tanto será muy fácil relacionarnos y negociar allí. Además, encontraremos mano de obra muy rápido.

Alumno B: No entiendo cómo puedes imaginar todo eso sin pensar en la distancia; tendríamos que cambiar de casa, nos separaríamos de la familia y de los amigos.

Alumno A: Estoy convencido de que el comercio allí será fructífero y generará muchos beneficios. Hay más habitantes que en España y te aseguro que venderíamos muchos más teléfonos móviles que aquí. Y lo importante es que podríamos tener un nuevo tren de vida y podremos volver a España de vacaciones cuando queramos.

Alumno B: No sé, no comparto tu punto de vista. Voy a pensarlo.

EXPRESIÓN ESCRITA:

DOY CONSEJOS A UN AMIGO QUE SE VIENE A AMÉRICA LATINA (p. 117)

A. Les objectifs



B1 Écrire un courriel pour donner des conseils.

Nombre de mots : 80/100

B. Pistes d'exploitation

Pour cette activité d'**expression écrite**, il faudra compter 30 minutes, selon le niveau de la classe. Il est envisageable, avant cette évaluation, soit de faire regarder rapidement soit de projeter aux élèves à l'aide de la version du manuel numérique les photographies de la double page d'ouverture, par exemple. Cette activité permet de vérifier les acquisitions culturelles, lexicales et grammaticales des élèves dans cette unité.

Corrigé

a. Querido amigo,

¿Qué tal estás? Te escribo para saber adónde piensas ir y qué ciudades piensas visitar.

b. *Ya verás cómo te dará la impresión de estar en España, no sólo porque hablamos la misma lengua que tú, sino también porque los edificios coloniales recuerdan a los de tu país. Además tenemos muchas costumbres parecidas.*

c. *Cuando estés aquí, podrás celebrar también, el 12 de octubre, el Día de la Hispanidad. En esta conmemoración participan muchas personas.*

d. *Tampoco te asombres al llegar, América Latina ha cambiado mucho y sigue desarrollándose: muchas empresas españolas se han instalado aquí.*

e. *¡Disfruta de las vacaciones aquí!*

Hasta pronto

Tu amigo

LITERATURA Y CULTURA (p. 118-123)

Las crónicas de Indias

Ce dossier *Literatura y cultura* présente trois extraits de *Las crónicas de Indias* qui sont représentatifs des relations vécues entre le Nouveau Monde et l'Espagne. Ils permettent de donner une vision d'ensemble de ce courant dont la connaissance est indispensable à l'appréhension de la culture hispano-américaine.

La **double page de contextualisation** peut être traitée à l'oral en classe et permet de situer ce courant dans le temps et dans l'espace en donnant des éléments essentiels –historiques, littéraires et culturels – nécessaires à une compréhension globale des œuvres dans leur contexte et faciliter le travail sur les textes proposés. Les tâches de cette double page peuvent servir de tâche écrite à réaliser à la maison. Il s'agit essentiellement de tâches de repérage mettant en valeur l'autonomie de l'élève.

La **lecture des textes supports** de Hernán Cortés, Fray Bartolomé de las Casas et El Inca Garcilaso de la Vega sera facilitée par un questionnement souple qui n'a d'autre objectif que de guider les élèves dans la découverte de ces lectures anciennes dont l'approche devrait faire réfléchir à l'évolution des relations entre l'Amérique latine et l'Espagne.

Les tâches proposées sous chaque texte sont là pour guider la compréhension écrite et faciliter l'accès à la prise de parole sans procéder à une explication littéraire poussée. Par la suite, les élèves pourront réaliser l'activité écrite et orale proposée dans le Fichier de l'élève.

Pour éveiller la curiosité des élèves et leur donner envie de lire en autonomie, nous proposons dans le *Para ampliar* d'autres lectures d'œuvres littéraires mais aussi la lecture de bandes dessinées accessibles à tous les niveaux de classe. Pour les élèves voulant en savoir davantage, nous proposons aussi un choix de films pour en profiter pleinement.

Activité littéraire du Fichier de l'élève

Pour le texte *Nos hemos de casar con estos conquistadores*, del Inca Garcilaso de la Vega, vous trouverez une *Actividad literaria* avec des suggestions d'exploitation à suivre dans le Fichier de l'élève à la page 31 : *Transformo una crónica en diálogo*.

Corrigé du Fichier de l'élève p. 31

Dos indias nobles se encuentran en una fiesta con muchos conquistadores y empiezan a hablar.

La primera dama: *Dicen que nos hemos de casar con estos conquistadores.*

La segunda dama (frunciendo el ceño): *¡Ni hablar! Has visto lo viejos y feísimos que son, éstos no son hombres atractivos; mira: unos cojos, otros mancos, otros sin oreja, otros con un ojo, otros con media cara... Los indios tienen más garbo y son más guapos.*

La primera dama: *No son tan espantosos como lo dices. Están heridos, son guerreros, por lo tanto son hombres valientes y fuertes que pueden proteger a la familia.*

La segunda dama: *A mí no me gustan, parece que se escaparon del infierno y pienso que son temibles. Vinieron a conquistar territorios.*

La primera dama: *Sí, pero también han conquistado nuestros corazones, tenemos hijos con ellos. No debemos tener en cuenta la belleza, sino que podremos heredar los indios que tienen y cuando se mueran, podremos casarnos con un joven.*

(Un conquistador llega, se disculpa e interrumpe la conversación de las damas.)

El conquistador (dirigiéndose a la primera dama): *Me gustaría hablar contigo.*

La segunda dama: *Hasta luego, voy a bailar.*

La primera dama (dirigiéndose al conquistador, un poco preocupada): *Te escucho atentamente.*

El conquistador (conmovido): *Tenemos ya dos hijos juntos y desearía que nos casáramos.*

La primera dama (en voz alta): *¡Claro que sí, acepto!*

(Poco después, la india se vuelve a encontrar con la segunda dama.)

La primera dama: Al final nos vamos a casar.

La segunda dama (sorprendida): ¡No puede ser!, ¿has aceptado?

La primera dama: Sí, y me alivia saber que mis hijos no serán ni esclavos ni criados. Podrán vivir libremente y ser respetados tanto por los indios como por los españoles, por tener padre español y madre india.

Activités littéraires complémentaires

La gran ciudad de Tenochtitlán, **Hernán Cortés, p. 120-121**

→ Prepara e interpreto una conversación entre Carlos V y Hernán Cortés sobre Tenochtitlán

Al volver a España, el emperador Carlos V recibe al conquistador Hernán Cortés para hablar de Tenochtitlán. Prepara e interpreta la conversación entre las dos personas, apoyándote en las ideas de la carta. Piensa también en saludar y despedirte con dignidad. Añade los comentarios personales del conquistador para darse prestigio, precisa el ambiente sonoro del mercado, etc.

¿Éstos no son hombres?, **Fray Bartolomé de las Casas, p. 121-122**

→ Escribo una crónica periodística

Redacta una crónica periodística que resume las diferentes denuncias de Fray Bartolomé de Las Casas. Piensa en un titular impactante.

BELLAS ARTES (p. 124-125)

El barroco hispánico

Cette double page vient enrichir l'unité étudiée *Vínculos hispánicos* et le dossier précédent sur *Las Crónicas de Indias*. La présentation de quatre monuments caractéristiques du *barroco hispánico* (deux situés en Espagne et deux en Amérique latine), doit permettre aux élèves de mieux cerner ce style architectural. L'enseignant pourra utiliser le manuel numérique pour agrandir les photos et permettre une meilleure exploitation de la double page. De plus, vous trouverez une animation numérique de la façade de l'Université de Salamanque qui permet de visualiser tous les détails de la façade et d'avoir au fur et à mesure des explications et définitions qui apparaissent.

Les tâches de la rubrique *¿A ver si lo sabes?* peuvent servir de synthèse ; ce sont essentiellement des tâches de repérage des différents paragraphes. Les élèves pourront répondre en cours à l'oral ou effectuer à la maison un travail écrit.

Cette double page comporte également une *Ciberencuesta* qui propose ici de retrouver les caractéristiques étudiées dans d'autres monuments et de découvrir ainsi l'ampleur de ce style architectural.